

GRATUIT

L'Écho du lac

Le mensuel qui vous informe à Lac-Beauport, Stoneham, Tewkesbury et Lac-Delage

BON ÉTÉ À TOUS !



crédit : courtoisie



LA COUPE STANLEY AU RELAIS
PAGE 2



LE KAYAKISTE COCHRANE
AUX OLYMPIQUES PAGE 2

crédit : Stéphane Messier

Coopérer pour créer l'avenir

Près de 300 000 \$ dans les écoles primaires p.5

Services AccèsD p.10



Desjardins
Caisse populaire
de Charlesbourg

155, 76^e Rue Est, Québec
Tél. : 418 626-1146



André Dussault
courtier immobilier
849-0555
www.andredussault.com



BORD DU LAC BEAUPORT



VENDU

415, Chemin du TOUR-DU-LAC. P.D. 1 349 000 \$

TOURNOI SIMON GAGNÉ LA COUPE STANLEY AU RELAIS

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

C'est le 13 juillet prochain au Golf de la Faune qu'aura lieu la 11^e édition du Tournoi Simon Gagné au profit de Leucan. Une édition qui prendra la saveur de la Coupe Stanley.

Le hockeyeur de Sainte-Foy, Lac-Beauportois d'adoption, a eu 32 ans le 29 février dernier. Voir sa date d'anniversaire au calendrier une fois aux quatre ans est plutôt singulier et quand cette même année on gagne la Coupe Stanley, il y a de quoi encercler la date du 11 juin et faire laminer cette page du calendrier. N'est-ce pas ce qu'on appelle une année chanceuse?

POUR LA CAUSE DES ENFANTS

À son arrivée dans la Ligue nationale, Simon Gagné se sentait déjà redevable envers les siens et rapidement il a désiré redonner à sa communauté. Ainsi est né le tournoi de golf portant son nom. Pourquoi choisir Leucan comme cause à supporter? «Toutes les causes sont bonnes, mais je voulais m'associer aux enfants et c'est là

que Leucan m'a approché», explique-t-il. En 11 ans, il en a rencontré des jeunes et quelle leçon de vie ceux-ci apportent-ils! «Ils se battent contre la maladie, pour leur vie et ils sont là à nous sourire; ils sont une inspiration de courage.» S'il a toujours été sensible aux enfants qu'il a rencontrés et visités dans les hôpitaux, aujourd'hui il l'est encore davantage puisqu'il est papa d'un garçon de 3 ans et d'une fillette de 16 mois.

Ainsi donc, le vendredi 13 juillet prochain, 300 golfeurs fouleront les verts du Golf de la Faune pour la 11^e édition du Tournoi Simon Gagné. La vedette de la journée, nulle autre que la Coupe Stanley qui occupera une place de choix lors de l'événement. «Je trouvais que c'était un beau cadeau à faire à tous ceux qui soutiennent Leucan que d'apporter la



Simon Gagné chez lui à Los Angeles portant fièrement la Coupe.

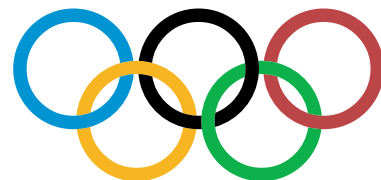
Coupe», dit-il. Conscient que les Lac-Beauportois aimeraient bien eux aussi le voir de près ce grand trophée, Simon ne s'est pas fait prier quand le maire Beaulieu lui a proposé de le présenter également à ses concitoyens. En quelques minutes, tout fut arrangé avec la direction du Relais. Donc... pour voir de près «THE» Coupe Stanley, rendez-vous au Relais le 13 juillet de 16 h à 17 h 30. Pour la voir d'encore plus près et immortaliser ce souvenir avec photographe professionnel... procurez-vous l'un des 50 billets disponibles (gratuits) à la mairie de Lac-Beauport le 11 juillet dès 8 h 30. Il est aussi possible de s'en procurer (60) chez Planchers Bois Franc Gagné sur la rue Saint-Jean-Baptiste à Québec.

PRO-AM GAGNÉ-BERGERON

On sait bien que les vrais de vrais amateurs en mangent à l'année du hockey! Ne manquez pas le 9 août le Pro-Am Gagné-Bergeron au profit de Leucan et du Pignon Bleu. Rendez-vous au Complexe Sportif de L'Ancienne-Lorette de 16 h à 22 h.

LE KAYAKISTE RYAN COCHRANE AUX OLYMPIQUES

GO LAC-BEAUPORT, GO



CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

Le Club de canoë-kayak de Lac-Beauport (CCKLB) est l'hôte depuis quelques semaines de l'équipe nationale. Inspiration pour nos jeunes membres qui les côtoient tous les jours. Inspiration suprême puisque certains athlètes de l'équipe s'envoleront bientôt pour les Jeux de Londres.

C'est lors du BBQ du CCKLB le jeudi 28 juin dernier que les futurs olympiens furent présentés officiellement aux jeunes membres et parents du club. Fort à parier que nous serons plusieurs rivaux à nos téléviseurs pour voir qui sera le meilleur dans ces compétitions de haut niveau qui se tiendront du 27 juillet au 12 août. C'est le Dorney Lake qui accueillera



Tous les athlètes du CCKLB avec l'équipe nationale.

les épreuves de canoë-kayak de vitesse du 29 juillet au 2 août. Souhaitons la meilleure des chances à Ryan Cochrane, nouveau Lac-Beauportois d'adoption et à son coéquipier Hugues Fournel (Pointe-Claire). Nous les suivrons de près ces deux spécialistes du K-2 200m.

C'est une assemblée conquise qui a écouté Frédéric Jobin, l'entraîneur de



Ryan Cochrane, Frédéric Jobin et Hugues Fournel.

l'équipe nationale, rappeler que oui, les Olympiques signifient une grande étape dans le cheminement d'un athlète, mais qu'il ne faut surtout pas oublier que toutes ces années qui nous auront conduits

là, auront été riches de rencontres, de nouvelles amitiés et de liens tissés pour la vie.

Go Lac-Beauport, go!

Branché sur votre réalité

Forfait

3

services

**INTERNET
HAUTE VITESSE**
Plan internet ALPHA

**TÉLÉVISION
NUMÉRIQUE**
Combo Franco

**TÉLÉPHONIE
PAR CÂBLE**
Service de base

Un seul contact - Une seule installation - Une seule facture

disponible
à partir de

81,35\$

/mois

taxes en sus

Coopérative de câblodistribution de l'arrière-pays
 20 860, boul. Henri-Bourassa, Québec (Qc) G2N 1P7
418 849-7125 | www.ccapcable.com

SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL À LAC-BEAUPORT

AQUEDUC ET ÉGOUTS,
PROJET DE RACCORDEMENT AU RÉSEAU

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

C'est lors d'une séance extraordinaire du Conseil municipal que le maire Michel Beaulieu et son équipe adoptaient le 18 juin un règlement d'emprunt de 80 000 \$ pour la réalisation de plans et devis dans le projet de raccordement du secteur mont Cervin au réseau d'égout et d'aqueduc. Ce règlement d'emprunt, visant principalement les phases 1 et 5a, fait suite aux demandes des citoyens qui voient leurs installations septiques vieillir et la superficie de leur terrain un frein à l'établissement d'un nouveau champ d'épuration.

Suite à un appel d'offres, c'est la firme SNC-Lavalin qui a été retenue comme plus bas soumissionnaire pour la réalisation des plans et devis. Une particularité du projet et une première dans ce genre de dossier, la ville contribuera au montage financier à la hauteur de 25 000 \$. Le reste de la facture sera partagé entre les citoyens concernés par le biais d'une taxe de secteur répartie sur 5 ans. Le Conseil a bien spécifié ne pas vouloir créer de précédent en accordant 25 000 \$, il veut plutôt envoyer un signal clair aux citoyens de la volonté qu'il a de faire cheminer ce projet rapidement.

Afin que tous soient au même diapason avant d'adopter le règlement, le maire a tenu à faire une période de questions avant l'ouverture officielle de la séance. Dans la



salle, plusieurs personnes s'interrogeaient sur la réalisation conjointe de la phase 1 et de la phase 5a du projet et sur le coût des plans et devis. Certains craignaient que le partage des coûts soit inégal entre les deux phases ou encore que la réalisation du projet puisse être retardée en unissant les deux phases. Quoiqu'un peu surpris par



ces questions, Michel Beaulieu a expliqué clairement le cheminement du Conseil dans ce dossier. « Si on sentait que les citoyens ne sont pas prêts à faire un effort de 194 \$ par année sur 5 ans, comment vont-ils réussir à le faire sur un projet de 30 000 \$ à 50 000 \$ par résidence ? C'est une façon pour le Conseil de voir l'intérêt officiel des citoyens pour ce projet. » Le maire a aussi rappelé que cette démarche est avant tout citoyenne, l'objectif étant de raccorder le plus de personnes possible

au réseau d'égout et d'aqueduc et que « ce serait merveilleux que ça fonctionne », a-t-il soutenu.

Après de nombreuses questions, interrogations et précisions sur le projet pendant près d'une heure, les gens réunis ont finalement semblé d'accord avec le projet et la séance a pu débiter pour que l'adoption du règlement se fasse. Tous attendent donc avec impatience les plans et devis de la firme SNC-Lavalin pour connaître le montant final du projet.



Clinique Frédéric Simard

médecine esthétique | médecine privée

418 522 5335

cliniquefredericsimard.com

Ayez un air reposé.

Le Dr. Frédéric Simard offre à ses clients, femmes et hommes de tous âges, des soins personnalisés qui favorisent la beauté naturelle du visage de manière efficace et discrète. L'approche privilégiée par le Dr. Frédéric Simard dissimule les signes du vieillissement grâce à un traitement adapté aux traits de chacun.

Parmi les services offerts:

- Injections de Botox
- Agent de comblement (Juvederm et Teosyal)
- Traitements antirides
- Traitements des varices
- Traitements d'hyperhydrose
- Photo-rajeunissement
- Traitements des taches pigmentaires et couperoses

30 minutes suffisent.



LAC-BEAUPORT 870, boul. du Lac, suite 102, Québec | QUÉBEC 24, boul. René-Lévesque Est, Québec | cliniquefredericsimard.com | info@cliniquefredericsimard.com



Votre référence à Lac-Béauport

François Poliquin

Courtier immobilier

Bur.: 418 666-5050
Cell.: 418 805-0790
immobilier@francoispoliquin.com



* Certaines conditions s'appliquent



RE/MAX

Référence 2000

Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome
de RE/MAX Québec inc

3333, du Carrefour, Local 250
Beauport, Québec, G1C 5R9

MICHEL BEAULIEU, NOUVEAU PRÉFET DE LA MRC DE LA JACQUES-CARTIER

LAC-BEAUPORT ENCORE MIEUX POSITIONNÉ – MICHEL BEAULIEU

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

La MRC de La Jacques-Cartier annonce l'élection de M. Michel Beaulieu comme préfet de la MRC pour un mandat de deux ans. C'est lors de la séance régulière du conseil des maires qui se tenait le 20 juin dernier à Shannon que le maire de Lac-Beauport a été assermenté dans cette importante fonction régionale. Il succède ainsi à M. Jacques Marcotte, maire de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier et préfet de la MRC au cours des deux dernières années et demie.

Agissant à titre de préfet suppléant depuis plus de deux ans, Michel Beaulieu est bien au fait de la communauté, des réalités et des particularités de la MRC La Jacques-Cartier. Élu à l'unanimité par ses pairs, le nouveau préfet entend continuer sur la voie de la concertation, telle que prônée par son prédécesseur. «J'habite La Jacques-Cartier depuis maintenant près de 20 ans. Je suis fier et heureux de contribuer au rayonnement de cette belle et riche région en pleine expansion. Une approche concertée et consensuelle est privilégiée afin que les voix des maires des neuf villes et municipalités soient unies pour défendre, ensemble, les intérêts de la MRC, afin de continuer à offrir un

milieu de vie distinctif et de qualité. La nature et l'environnement demeurent toujours au cœur de nos priorités et de notre développement», a-t-il exprimé lors de son assermentation. Il faut dire que le règlement de contrôle intérimaire (RCI) entré en vigueur le 8 novembre 2010 a eu de quoi renforcer l'attention que l'on porte à l'environnement. De plus, M. Beaulieu a affirmé être bien positionné à la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) pour être au courant des enjeux régionaux, une plus value pour Lac-Beauport.

Bien qu'oeuvrant en politique municipale depuis 2009, M. Beaulieu s'est toujours intéressé à l'importance de la politique



municipale et l'impact de ses actions. D'ailleurs, politique et communication ont toujours cohabité chez M. Beaulieu. Fondateur, entre autres, du *Journal Économique*, de l'*Écho* et président de Platine Communication, au cours des dernières années, il a su se démarquer notamment en mettant ses talents de communicateur et d'organisateur au profit de la communauté.

La MRC de La Jacques-Cartier regroupe les municipalités de la couronne nord de la Capitale-Nationale, à savoir Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Fossambault-sur-le-lac, Lac-Saint-Joseph, Shannon, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Lac-Delage, Stoneham-Tewkesbury, Lac-Beauport et Sainte-Brigitte-de-Laval. Sa mission est de maintenir et coordonner l'aménagement du territoire de La Jacques-Cartier ainsi que le développement de son territoire en partenariat avec les municipalités membres.

**UN SERVICE PERSONNALISÉ
PAR UNE ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE !**

Dr Serge-Alexandre Bellavance
Chirurgien-dentiste
Dentisterie esthétique

SERVICES DISTINCTIFS

- Service d'orthodontie
- Couronnes de porcelaine en une seule séance
- Blanchiment Zoom2
- Laser pour chirurgies mineures
- Toutes nos radiographies sont maintenant numériques réduisant l'exposition aux rayons-X jusqu'à 90%
- Maintenant trois hygiénistes pour mieux vous servir!

Clinique Dentaire
LAC - BEAUPORT

1020, BOUL. DU LAC, LAC-BEAUPORT, QC G3B 0W8
418 849-2820 / WWW.LEDENTISTE.NET

VALÉRIE FILION ND.A.
NATUROPATHE AGRÉÉE

Partenaire
de votre bien-être

- Troubles digestifs
- Hypoglycémie
- Burn out - Stress - Fatigue
- Côlon irritable
- Bilan de santé
- Suivi naturopathique
- Irrigation colonique
- Cure de nettoyage
- Test d'hormones salivaires
- Test d'intolérances alimentaires

T 418.316.5300
www.votrenaturo.com
870, Boulevard du Lac

Le journal L'Écho du Lac est publié et édité par
Les Éditions Prime inc.

940 boulevard du Lac, Québec, Qc, G2M 0C9

PUBLICITÉ : Ginette Demers au 418-871-1274

INFORMATION : Carole Roy au 418 580-0537

ÉDITEUR: Alain Têtu

DIRECTEUR DES OPÉRATIONS: Dominic Simard

DIRECTRICE DE L'INFORMATION: Carole Roy

JOURNALISTES: Louis-Antoine Gagné et Philippe Brassard

COLLABORATEURS: Nadia Vallée, Julie Fontaine,
Dominic Lachance, Nadine Heppell et Helder Duarte

CONSEILLÈRE PUBLICITAIRE: Ginette Demers

COORDONATRICE AUX OPÉRATIONS

ET SERVICE CLIENTÈLE: Annik Gauthier

PRODUCTION GRAPHIQUE: Jolyane Abel

IMPRESSION: Transcontinental



TIRAGE: 10 400 exemplaires

DISTRIBUTION: Postes Canada

DÉPÔT LÉGAL: Bibliothèque nationale du Québec

*Veuillez noter que pour être publiée, l'opinion du lecteur doit être signée.

Pour nous, les élèves comptent!

Depuis 2010
PRÈS DE
300 000 \$
investis dans les
ÉCOLES PRIMAIRES
de notre secteur.



Des élèves de l'école Cap-Soleil et des Loutres accompagnent leur directrice, M^{me} Nathalie Plamondon et M^{me} Marie-Andrée Villeneuve devant l'un des tableaux interactifs d'un montant total de 11 500 \$.



La directrice de l'école du Châtelet, M^{me} Émilie Taillon et la correspondante jeunesse de la Caisse, M^{me} Marie-Andrée Villeneuve, en compagnie d'élèves heureux devant l'un de leurs nouveaux tableaux interactifs.



La directrice de l'école du Parc-Orléans, M^{me} Chantale Desgagné et M^{me} Marie-Andrée Villeneuve en compagnie de jeunes sportifs dans leur nouvelle cour aménagée.

418 626-1146
www.desjardins.com/caisse-charlesbourg



Desjardins
Caisse populaire
de Charlesbourg



/// CÉRAMIQUE - PIERRE - MOSAÏQUE
/// ROBINETTERIES - SALLES D'EAU - OBJETS

CÉRAMIQUE
D É C O R

Eura
OBJETS



www.ceramiquedecor.ca
info@ceramiquedecor.ca
t 418.627.0123 -- f 418.781.1381
4220, 3e avenue ouest, québec, qc. canada g1h 6t1

PERSONNALITÉ DU MOIS

QUAND LE HASARD FAIT BIEN LES CHOSES SOPHIE OUELLET À LA DÉCOUVERTE DU CHAMPAGNE

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

Certains aboutissements de la vie peuvent parfois paraître surprenants. Comment un voyage annulé à Vegas nous conduit à devenir importateurs privés de champagne? Rencontre à son domicile, à Vermont sur le Lac, Sophie Ouellet nous raconte le drôle de cheminement qui a précédé la création de *À boire Importation*, compagnie privée d'importation de spiritueux, qu'elle préside avec son conjoint.



Littéralement épatés par la qualité du champagne, ils s'informent alors où l'on peut trouver de ces magnifiques bouteilles au Québec. Le vigneron étant un petit récoltant manipulant, il ne dispose pas des volumes nécessaires pour être distribué par la Société des Alcools du Québec. À la blague, Sophie dit alors au vigneron qu'elle importera ce champagne pour le faire découvrir aux Québécois.

Il faut parfois saisir les opportunités qui se présentent et c'est exactement ce que Sophie Ouellet a fait. Dès leur retour, elle et son conjoint plongent à fond dans cette nouvelle aventure qu'est l'importation privée d'alcool au Québec. La présence de la SAQ et des lois qui entourent la vente d'alcool rend le processus plus compliqué qu'il n'y paraît. Motivée par le désir d'offrir ce champagne de qualité, Sophie apprivoise donc le dédale administratif de la SAQ et l'aventure commence. Aux premiers champagnes du vigneron Moussé et Fils se sont rapidement greffés différents vins et quelques whiskies. Au dire de plusieurs, une telle qualité de champagne à un prix aussi abordable, c'est du jamais vu.

L'année 2012 leur réserve certainement d'autres surprises, car Sophie et Martin reviennent tout juste d'un voyage en France pour y découvrir d'autres vins qui deviendront disponibles sous peu pour l'importation. Pour les contacter ou pour plus d'information: www.aboire.ca/. Tehin tehin!

Entre deux dégustations de champagne et quelques kilomètres de course, Sophie travaille pour une importante agence de communication à Québec. Cette jeune maman de deux filles adorables n'était en rien prédestinée à devenir une spécialiste du plus grand des plus grands, le champagne. Cette histoire rocambolesque débute lors du retour de son conjoint d'Afghanistan. Le couple avait pris l'habitude d'effectuer un voyage à chaque retour de Martin, son conjoint, qui, par sa profession de militaire, a souvent de longues absences loin de la maison. Au retour, d'Afghanistan, le couple avait prévu aller à Las Vegas. Mais voilà que Martin, véritable passionné d'histoire, planifie plutôt un voyage en France pour y acquérir une arme ancienne. Sophie, bien que surprise, accepte ce changement de plan sans savoir que cette nouvelle destination allait aussi donner un nouveau tournant à sa vie. C'est lors de ce voyage que presque par hasard, ils font la connaissance des producteurs de champagne Moussé et Fils dans la région de Cuisles.



JEUNE PERSONNALITÉ

SONIA CORMIER FERA LA TRANSAT QUÉBEC-SAINT-MALO

MAITRE CUISTOT SUR UNE VOILE PERCHÉE...

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

Sonia Cormier, résidente de Stoneham entreprendra l'aventure de sa vie le 22 juillet prochain. C'est à bord du *Ocean Phénix*, avec l'équipe de Georges Leblanc, qu'elle effectuera cette spectaculaire traversée. C'est lors de la 8^e édition de la course océanique la Transat Québec-Saint-Malo que Sonia accompagnera le barreur Georges Leblanc qui lui en sera à sa 5^e participation. Le 22 juillet, elle montera à bord du voilier, accompagnée de 11 équipiers pour tenter de battre le record de traversée de Québec à la ville corsaire Saint-Malo à bord d'un monocoque.

Sonia Cormier a commencé à s'intéresser à la voile il y a de cela une dizaine d'années. Rapidement, ce sport est devenu une passion pour elle. Afin de parfaire ses connaissances, elle a suivi une formation avec Georges Leblanc. Mentionnons que le capitaine a parcouru plus de 230,000 milles nautiques en deux décennies, dont plus de 47,000 milles en solo. À 60 ans, Georges Leblanc, originaire de Lévis, est un marin d'endurance et un

mentor hors pair pour Sonia. À ce moment, elle ne se doutait pas qu'elle ferait partie de l'équipage en 2012. À son plus grand bonheur, elle a été sélectionnée comme cuisinière et comme manœuvre. En fait, chaque membre de l'équipage cumule deux fonctions, ils sont tous manœuvres à différents niveaux et ont une spécialité. L'équipage s'attend à une traversée d'environ deux semaines, peut-être un peu plus et on l'espère un peu moins. Il faut

bien comprendre que la transat Québec-Saint-Malo est une course. Le voilier ne s'arrêtera donc jamais pendant le périple. L'équipage est divisé en deux équipes et chaque équipe travaille trois heures à la fois. C'est un itinéraire de 5 365 kilomètres que parcourent les bateaux et leurs barreurs. Au départ de Québec, au pied du cap Diamant, ils s'élancent d'abord sur le fleuve Saint-Laurent, un tronçon de 400 milles nautiques qui exige habileté et tactique, car le fleuve a ses particularités. Il est étroit, parsemé de quelques îles et de hauts fonds. Les barreurs peuvent aussi s'apercevoir entre eux, contrairement à la véritable course au large. Ruses et stratégies sont au rendez-vous. La portion fluviale compte des bouées de passage. Ces bouées deviennent des courses dans la course, car des bourses sont offertes aux premiers bateaux qui les franchissent. Vient ensuite le large, l'immensité océane. La mer s'étend et le challenge sportif commence.



Préparer tous ces repas pour l'équipage n'est pas une mince tâche. Sonia a préparé plus de 100 pots Mason contenant divers ragouts de poulet, de porc et bœuf afin de rassasier l'équipage qui aura sans doute très faim après le lot quotidien de travail intense. Nous souhaitons évidemment que l'équipage gagne la course, qu'il mange bien tout au long de la traversée et que Sonia Cormier revienne enchantée de son expérience.



Découvrez les oeuvres
Cours de peinture à l'extérieur
www.langecantaforte.com
Au 30 Montée du golf, Lac-Beauport



Logements à louer pour les aînés
avec service de salle à manger
25, du Village, Lac-Beauport
418 316-5525



Du NOUVEAU avec l'abonnement DUO

Vous êtes matinal ?
Jouez au golf
pour **25\$/pers** *taxes incluses

Du lundi au vendredi avant 8h.
Voiturette électrique incluse, occupation double

au **MONT TOURBILLON**

***Avec l'abonnement Duo Mont Royal**

L'abonnement Duo **MONT ROYAL** Valide 12 mois

(200\$ tx. incl.) est valide pour les terrains de golf du Mont Tourbillon et Royal Charbourg.

Lundi au vendredi avant 8 h : 25 \$ *	Samedi, dimanche et férié avant 12 h : 55 \$
avant 16 h : 40 \$	entre 12 h et 16 h : 40 \$
après 16 h : 25 \$	après 16 h : 25 \$

* Au Mont Tourbillon uniquement. Ces prix incluent la voiturette électrique.

L'abonnement hors-saison
(35\$ tx. incl.) est valide du mois d'avril à mai et du 24 septembre au 31 octobre 2012 sauf samedi, dimanche et férié avant 12 h

Spécial 50^e
50\$ pour 2 pers.**
Golf avant 9h30, tous les mardis.

Brunch gratuit, avec une partie de golf le dimanche à 50\$ après 12h**
**voiturette et tx incl.

www.monttourbillon.com | 418.849.4418

RÉALISATION D'UN PROJET FAMILIAL

PIZZ'ART, OU L'ART DE LA PIZZ GOURMET !

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

« Ça fait 20 ans que je désire me lancer en affaires, mais officiellement ça fait 4 ans que l'on monte ce projet. Notre « feeling » est bon quant à la réception des Lac-Beauportois et c'est dans moins de trois heures que nous saurons si nous avons fait bonne impression », lance Julie Gagnon copropriétaire de Pizz'art, cette toute nouvelle pizzeria ouverte le 25 juin sur le boulevard du Lac.

Il y avait de l'électricité dans l'air ce midi du 25 juin ! Les préparatifs allaient bon train, et on n'était pas encore ouvert que l'on avait des commandes pour l'ouverture à 16 h ! Histoire de savoir de quoi l'auteure de ces lignes allait parler, il fallait bien goûter le fruit de ce que se plaît à appeler Julie, l'étape recherche et développement. Pur délice que la généreuse 8 pouces « full végété » avec fleur de sel. Pâte maison au goût de beurre, ingrédients d'une fraîcheur exceptionnelle, cuisson parfaite, une réussite quoi ! À un point tel qu'en soirée c'est en famille que nous nous y sommes pointés. Conquis, tous ont été !

LA GENÈSE DE PIZZ'ART

Donc, oui, ça fait 20 ans que Julie Gagnon désire se lancer en affaires. Son conjoint, Louis Morneau, lui cuisine les pizzas depuis l'âge de 15 ans. Il y a 4 ans, le couple pousse davantage l'idée et la rencontre avec Jacques Royer, véritable amoureux de ce plat d'origine italienne, est déterminante,



Julie Gagnon nous recevait trois heures avant l'ouverture officielle de sa pizzeria.

on se lancera dans l'aventure et on sortira des sentiers battus. Ainsi depuis deux ans et demi, tous les vendredis Julie et Louis recevaient-ils des amis à la maison afin de tester différentes recettes. De ce petit

laboratoire sont nées 22 variétés des plus classiques aux plus recherchées. « Rien ne nous empêchera de varier les saveurs au fil des saisons », commente Mme Gagnon qui songe déjà à exploiter la saison des courges et autres légumes d'automne qu'elle prendra plaisir à choisir au Marché du Vieux-Port. On priorise donc les produits d'ici ? « Oui, et d'ailleurs pour notre pizza au confit de canard, on s'approvisionne à la Maison du Gibier, Julie Rondeau étant une bonne amie. Je suis aussi particulièrement fière de notre Ménage à trois dans laquelle nous utilisons trois fromages, dont le Ciel de Charlevoix », poursuit-elle.

S'il est un autre aspect intéressant à cette nouvelle entreprise lac-beauportoise, c'est l'implication des enfants dans l'aventure. Pierre et Marie-Lou, les deux enfants du couple ont participé de près à toute l'élaboration du concept, tant dans le développement des recettes que dans l'administration. Voilà un bel héritage familial ! Et d'ailleurs, vraiment sympathique d'entendre sur place les enfants interpeller leurs parents. On se sent réellement en famille chez Pizz'art.



Une enseigne simple et de bon gout.

PIZZAS ET VINO LIVRÉS CHEZ NOUS

La demande de permis d'alcool ayant été placée, permis intérieur et extérieur puisque petite terrasse il y a, il sera prochainement possible de se faire livrer sa pizza avec une bonne bouteille de vin ou de bière. « Nous n'allons pas devenir un bar, ce n'est surtout pas notre intention, mais nous allons proposer deux vins d'importation privée que nous vendrons peu cher ainsi que quelques variétés de bière », annonce Julie qui dit avoir des projets plein la tête.

L'arrivée de Pizz'art a créé sept nouveaux emplois dans la région et ce n'est pas fini, car l'on est à la recherche de livreurs et pour l'automne de responsables de jour.

Pizz'art
990 boulevard du Lac
www.pizzart.ca
Heures d'ouverture :
Lundi : fermé - Mardi : 16 h à 21 h
Mercredi au dimanche : 11 h à 21 h



Élane Michaud
Députée
Portneuf—Jacques-Cartier

Circonscription
86, rue du Collège, F
Pont-Rouge (Québec)
G3H 3A8

Tél. : 418-873-5010
Télec. : 418-873-5031
Sans frais : 1-888-285-0018



ÉTUDE NOTARIALE POULIOT LAVOIE INC.
NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES

Au sein de votre communauté depuis plus de 40 ans !

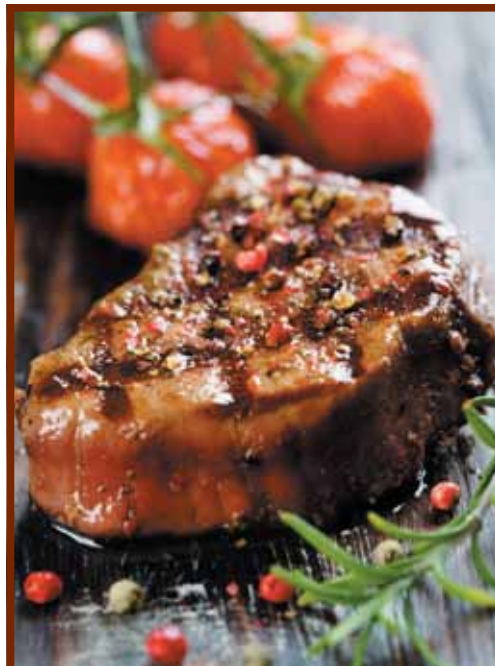
Étude Notariale Pouliot Lavoie Inc. est fière d'accueillir deux nouveaux notaires dans son équipe : Me Simon Rodrigue et Me Alexandre Roy-Lemay.

Nous comptons maintenant cinq notaires pouvant répondre à vos questions et besoins dans les domaines suivants :

Testament et mandat d'inaptitude • Succession
Achat ou vente d'immeuble • Financement hypothécaire
Incorporation et mise à jour de livre de société

926, rue Jacques-Bédard, bureau 100 (Notre-Dame-des-Laurentides) Québec

Téléphone : (418) 849-4421 / Télécopieur : (418) 849-6497



BOUCHERIE
Vic Verret
& FILS

À votre service depuis 1964
et nous sommes heureux de continuer à vous servir

Bavette de boeuf à la grecque
Plusieurs variétés de brochettes marinées :
boeuf, poulet, porc, cerf, bison, wapiti, agneau, autruche

Poulet Général Tao et à l'ananas

Tél.: (418) 849 4481

www.boucherievicverret.com | 20659, boul. Henri-Bourassa (Qc)



Saviez-vous que...

l'abondance du persillage du **certified Angus Beef** accroît la qualité gustative de la viande, la rendant plus juteuse et plus savoureuse.

ENCORE PLUS DE GOURMANDISES ET D'IDÉES DÉCO

UNE OFFRE BONIFIÉE CHEZ CAFÉ NOISETTE

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

Depuis le 11 juin, Café Noisette double le plaisir de ses habitués en proposant à l'étage deux espaces déco/détente et pause-café.

Quelle allure il a le deuxième étage de notre Café Noisette! Permettez-moi ici d'utiliser le possessif, car s'il est un lieu où l'on se sent chez soi, c'est bien dans cet antre aux mille trouvailles conçu par Julie Couture. Le deuxième étage inauguré le lundi 11 juin a de quoi réjouir celles et ceux en quête d'un petit coin tranquille où l'on peut joindre l'utile à l'agréable. Utile,

COMME CHEZ SOI

Si l'étage permet dorénavant d'y casser la croute, il faut savoir que cette nouvelle formule n'inclut pas le service aux tables. On choisit son repas à la Mère Michèle, son café chez Café Noisette et hop à l'étage où



Julie Couture et Louise Dumais.

comme à la maison on met la table et l'on remet tout en ordre en quittant. Et comme



Invitation à la détente côté salon.

on le dit souvent, une visite chez Café Noisette, c'est un voyage inspiration Maine à peu de frais! Au plaisir de s'y croiser...



Une touche typique du Maine dans les éléments déco.

car toute la déco qui s'y trouve, ou presque, est à vendre. Ainsi dans l'aire de détente où il fait bon déguster le café que l'on se sera procuré au rez-de-chaussée, le salon sert-il d'écrin aux toiles de Sonia Reid. L'espace salle à manger invite quant à lui à s'y installer pour le lunch que l'on composera de l'un des nombreux trios proposés par la Mère Michèle. Parmi les nouveautés à se mettre sous la dent, différentes salades, soupes, pizzas et bouchées sucrées sans oublier les populaires cupcakes. Avis aux lève-tôt, il est dorénavant possible d'obtenir le petit déjeuner européen à la sympathique boulangerie et d'ensuite monter à l'étage et de s'y attabler. Réveil énergisant assuré avec les vibrantes œuvres de SoPink ou si vous préférez, Sonia Faucher. Les tout-petits sont aussi les bienvenus puisque Mme Noisette leur a aménagé un petit coin bien à eux.



Annick et Dominique profitent pleinement du nouvel aménagement du 2^e étage.



Les Frères Toc
Différent...

MUSICIENS DU MARDI AU DIMANCHE

NOUVEAU

DIMANCHE 25% POUR LES DAMES SUR TOUT

LUNDI Fajitas pour deux personnes à 29.95\$

MARDI Sushi 1.25\$ le morceau

MERCREDI Ailes de poulet à 49¢ et les pâtes à 10%

JEUDI 2 Corona à 5\$ à compter de 16 h



20815, boul. Henri-Bourassa

418-849-6211

www.lesfrerestoc.com



LAISSEZ VOTRE ARGENT TRAVAILLER DURANT VOS VACANCES.

Grâce aux services d'AccèsD téléphone, Internet et mobile, effectuez vos transactions courantes en tout temps, où que vous soyez.

418 626-1146



☎ 1 800 caisses (1 800 224-7737)
💻 www.desjardins.com/caisse-charlesbourg
📱 m.desjardins.com



Desjardins
Caisse populaire
de Charlesbourg

NOUVELLE CONCENTRATION ET NOUVELLE SALLE

LA DANSE AU SOMMET

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

Sous l'œil attentif du directeur Yves Savard, l'école Le Sommet continue son ascension vers l'excellence en retenant les services de l'école *Danse Attitude*, pour promouvoir les vertus de l'activité physique. L'établissement souhaite ainsi garder et recruter une clientèle plutôt féminine, disons-le, en ajoutant ce volet aux nombreuses améliorations des offres proposées par l'école au cours des dernières années.

Pour cette première année, 18 étudiantes se sont inscrites au cours de danse où trois enseignantes se sont partagé la tâche. La présence professionnelle de Mélissa Joubert et Chantal Joron, entre autres, a permis de mettre en place un fructueux partenariat en plus de donner une sérieuse crédibilité à l'activité. « Depuis trois ans, on essaie de développer l'école, de trouver de nouvelles activités aux filles et de trouver des contrats corporatifs pour elles. On cherchait une école avec laquelle s'associer lorsqu'on a reçu un appel de l'école Le Sommet. On les a rencontrés et ça a fonctionné; c'est aussi simple que ça », résumait Mélissa Joubert, adjointe à la direction et directrice de la concentration

danse de Danse Attitude ainsi que professeure en Jazz et Contemporain.

POUR 2012-2013

Puisqu'il s'agissait cette année d'un essai, le programme était ouvert à tous. Éventuellement on voudrait recruter des élèves avec un fort potentiel et surtout une grande motivation, or dès l'an prochain, auditions il y aura. Il est possible qu'il y ait moins d'élèves mais leur motivation leur permettra d'accéder à un programme élite et de l'élite à la compétition, il n'y a qu'un pas...



Les filles de la concentration danse à l'école secondaire Le Sommet.

CE QU'ELLES EN PENSENT...



Clara Trottier et Gabrielle Guité-Nadeau

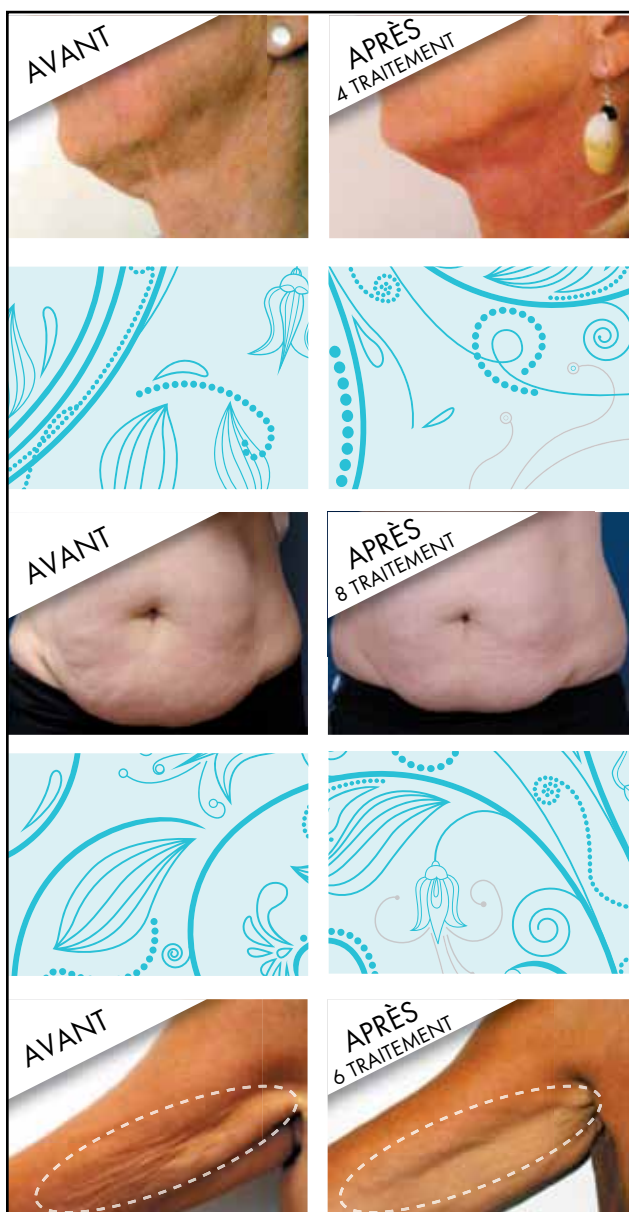
« Ça m'a apporté plus de culture en danse parce que je ne faisais que du Hip Hop avant. Le Jazz et le Contemporain m'ont vraiment aidée. L'an prochain je reste en concentration danse comme la plupart des filles, on aime vraiment beaucoup ça ! Les

coachs sont vraiment fines ! Au début on se disait que ça allait être vraiment dur parce qu'elles sont vraiment sérieuses, mais c'est le fun même si elles nous poussent à fond », déclarait Clara Trottier.

« Ça me permet d'être moins énervée en classe et d'écouter plus. Je suis fière de ce que nous avons présenté aujourd'hui. J'ai été plus nerveuse de parler que de danser », lançait en riant Gabrielle Guité-Nadeau.

LES GRANDS MOYENS

Ancien garage, la nouvelle salle de danse du Sommet fut rénovée au coût de 186 000\$. « On travaille en danse depuis 15 ans et on n'a jamais vu une installation aussi formidable pour travailler », ont conclu les deux spécialistes de Danse Attitude.



Concept Beauté

Signature

PROMOTION

VENUS FREEZE®

Raffermisssement cutané - Atténuation des rides
Affinement de la silhouette - Atténuation de la cellulite

200\$ la séance (valeur 250\$)
et à l'achat de 7 séances,
nous vous offrons la 8^e gratuitement!

Valide jusqu'au 9 août

www.conceptbeaute.net

870, boul. du Lac, Québec

418 316-5299

LES ÉCHOS DE L'ÉCHO



CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

CONSEIL MUNICIPAL SUR LE WEB

Prenez note que la séance régulière du Conseil municipal de Lac-Beauport s'étant tenue exceptionnellement le mardi 3 juillet, jour d'impression du journal, nous n'avons pu publier le texte de notre journaliste Philippe Brassard. Lisez son compte-rendu sur notre site au www.lechodulac.ca.

MINI-TOUR IGA

C'était le samedi 9 juin dans le stationnement des Galeries du Lac qu'avait lieu le mini-tour IGA au profit de la Fondation Charles Bruneau. Bien que l'on aurait souhaité avoir davantage de participants au rallye de vélo de 15



km, la direction du IGA est heureuse d'annoncer que l'activité aura permis de récolter un peu plus de 3000\$ pour la Fondation. Au nom des enfants, merci aux valeureux cyclistes, jeunes et moins jeunes ainsi qu'aux Sentinelles de la route qui encore cette année ouvraient et fermaient le peloton.

LES ŒUVRES DE NICOLE NADEAU VOYAGENT

Nicole Nadeau, artiste peintre de Lac-Beauport exposera ses œuvres du 25 juillet au 3 septembre à l'Auberge des



Moissons, 512, route Kennedy à Vallée-Jonction. Son exposition *Rouge Beauce* rappelle les érables aux multiples tons de rouge en automne. Une halte estivale intéressante, soyez-y!

WEEK-ENDS CHAUDS DU TRAIT-CARRÉ

Nouveau rendez-vous estival avec les Week-ends chauds du Trait-Carré. Des artistes de renom et en émergence animeront 5 fins de semaine, soit du 20 juillet au 18 août. Au programme: 12 concerts de



Marc Hervieux en concert le 5 août de 13 h à 14 h

musique classique, chanson populaire, folk et jazz avec des artistes tels Johanne Blouin, Marc Hervieux, et en primeur à Québec, David Reinhardt, petit-fils du légendaire Django Reinhardt, ainsi que le Grand Orchestre de Roland Martel. À l'affiche, beau temps, mauvais temps, au nouveau kiosque à musique du parc de la Commune situé au cœur du Trait-Carré dans l'arrondissement de Charlesbourg. Pour en savoir davantage sur ces concerts gratuits, consultez la programmation au www.weekendstraitcarre.com.

LE GOLF DE LA FAUNE A 5 ANS

Après des investissements de plus de 20 M\$, le Golf et le Domaine de la Faune regroupant 232 condominiums, un hôtel et un parcours de golf d'exception, célèbrent cette année leur



De gauche à droite: M. René Trudel, Professionnel CPGA et directeur des opérations Golf de la Faune et M. José De Frietas, directeur général et actionnaire du Golf et du Domaine de la Faune.

5^e anniversaire. À titre d'entrepreneur exclusif pour le Golf et le Domaine de la Faune, précisons que Constrobourog a gagné le prix *Condominiums neufs-projet de l'année-plan de garantie ACQ* en 2011 et 2012. Dynamisés par ce succès, les actionnaires lanceront le début de la phase 6 en août prochain.



Du 15 juillet au 2 septembre
de 9h à midi

Les familles sont les
bienvenues tout l'été !

Offre spéciale

1250\$* / PAR ENFANT | 25\$* / PAR ADULTE

*Non-monnayable et ne peut être combinée à aucune autre promotion. Offre valide pour tous de 9h à midi seulement.



L'activité la plus COOL
en famille cet été !

Nous ouvrirons spécialement nos
portes de 9h à midi pour les familles

Informez-vous !

siberiastationspa.com

418-841-1325 / 1-855-841-1325

339, boul. du Lac (Lac-Beauport) Québec



Sauna Finlandais

Sauna Infrarouge

Bain de vapeur

Bains extérieurs

Chutes thermales

Massothérapie

DANS LA MIRE

Dans notre mire ce mois-ci, impossible de passer à côté de la fête de la Saint-Jean. Souvenirs en images des festivités à Lac-Beauport et à Stoneham.



La vie
c'est chouette !

Mam'zelle K

info@mamzellek.com

Location de
jeux gonflables

SEULEMENT

70\$/jour
(taxes incluses)



AMUSEZ-VOUS, pour toutes occasions,
accessoires de fête, anniversaire « clé en main »

www.jslauzon.com

info@jslauzon.com

Installateur

Ecoflo®



R.B.Q. 8276-1487-43

515, du Platane, suite 100, Québec



- Remplacement de drain agricole
- Réparation de fissures de fondation
- Champ d'épuration
- Spécialité : fosse septique
- Entrée d'eau et d'égout
- Préparation d'entrée d'auto

- Préparation de terrain pour aménagement paysager
- Location de pelle mécanique
- Transport de gravier, sable et terre
- Marteau hydraulique
- Excavation pour fondation

EXCAVATION

js Lauzon
.com

Résidentielle, commerciale & industrielle

418 849-7401

80 000 \$ UN MONTANT RECORD!

LE 5^e DÉFI BATEAUX-DRAGONS DE QUÉBEC

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

Ils étaient plus de 200 le vendredi 8 juin à participer à la 5^e édition du Défi bateaux-dragons de Québec au Club nautique de Lac-Beauport. Ramer au profit de la Fondation Le Grand Chemin, voilà la cause pour laquelle ils ont contribué à amasser 80 000 \$!

Animation, compétition et festivités étaient à l'honneur lors de cette magnifique journée. C'est à la sueur de leur front, mais aussi, et surtout dans la bonne humeur, que les 240 participants se sont mouillés pour la cause ce 8 juin au Club nautique. Des pagayeurs heureux de ramer au profit de notre jeunesse qui parfois peut être si fragile.



Cette journée du Défi bateaux-dragons, activité-bénéfice de la Fondation Le Grand Chemin, se déroulait sous la présidence d'honneur de M. Yves Bolduc, ministre de la Santé et des Services sociaux. La

présence de ce dernier a fait monter la compétition d'un cran. Accompagné de son équipe de rameurs, il a su entretenir l'esprit de compétition de la course et s'est montré bon joueur. «C'est l'un l'activité que l'on fait ici en gang, la musique est



bonne, les gens sont agréables et c'est pour une belle cause», a-t-il commenté quelques minutes après la pratique de son équipe en ajoutant avec humour que s'ils avaient terminé pratiquement derniers, ce n'était là que tactique. «On a ralenti un peu, pour se faire sous-estimer. Attendez de voir la course, on va les dépasser. Il ne



faut jamais s'estimer battu avant de l'avoir fait...», lançait-il en riant! Difficile ce défi? «Même si ce n'est pas du gros exercice, c'est intense de ramer 200 mètres». Êtes-vous un ministre en forme? «Oui, je cours chaque matin pendant 30 minutes. Ma routine est simple, je me lève, je déjeune et ensuite je fais mon jogging. L'hiver je fais ça sur un tapis roulant et l'été, tapis roulant et extérieur. Je m'entraîne chez nous le matin ainsi qu'au Club Entraîne le soir et les fins de semaines.»

UN MONTANT RECORD

Les équipes devaient amasser un montant minimal de 4 000 \$ par bateau de 20 rameurs afin de pouvoir participer à l'activité; ainsi furent récoltés 80 000 \$. Les fonds remis aux centres Le Grand

Chemin serviront à assurer la gratuité des services spécialisés dans le traitement de la toxicomanie pour les jeunes de 12 à 17 ans.



Il n'est jamais trop tard pour contribuer à la mission de l'organisme. Vous pouvez toujours faire un don en ligne à l'adresse suivante: www.legrandchemindbd.org/chemin/default.asp



LAC-BEAUPORT - 12 CHEMIN DU MONTAGNARD

Transfert - Urgent - Excellente opportunité à 319 000\$ - Cottage de 2003, 3 chambres à l'étage. Grande salle de bain - Exposée Ouest - Très fenestrée - Grand terrain plus de 22 000 pi².

ROYAL LEPAGE
Inter-Québec
AGENCE IMMOBILIÈRE

Stéphane Lochot

Courtier immobilier agréé

418 622.7537

www.stephanelochot-immobilier.com

LES MINIMARATHONS DE L'ACADÉMIE UNI-SPORT

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

L'Académie Uni-Sport, cette garderie située sur la Jacques-Bédard offrant un programme complet pour les enfants, innove une fois de plus en proposant aux enfants la chance de participer à des minimarathons. Le premier de ce genre a eu lieu le 14 avril dernier. 23 académiciens âgés de 2 à 5 ans s'étaient donné rendez-vous à l'Université Laval afin de participer à leur premier minimarathon de l'année 2012.



Personne ne s'est fait prier pour participer au minimarathon!

Accompagnés de leurs frères et soeurs, ce sont 30 jeunes qui ont franchi le 1 km, et ce, au pas de course! Ces jeunes académiciens ont relevé le défi avec brio, le sourire aux lèvres! Il y a aussi eu un marathon le 12 mai dernier et il y en aura un prochain le 14 juillet au Mont-Sainte-Anne. Une autre nouveauté de l'Académie Uni-Sport est la prématernelle.

Marie-Michelle Parent a voulu en faire plus pour ses garderies et pour le programme de prématernelle, elle est donc allée voir des professeurs de maternelle afin de connaître les pré-requis que ses établissements pourraient offrir aux enfants afin d'être bien préparés à l'entrée à la maternelle. Évidemment, les jeunes n'apprennent pas à lire et écrire à l'Académie, il s'agit plutôt de développer leur autonomie pour

s'habiller ou encore leur motricité quand ils tiennent des ciseaux ou des crayons. À la prématernelle, les enfants ont une journée par semaine d'immersion complète en anglais. D'ailleurs, le programme comporte cinq sphères, une par jour. Ainsi, une journée on travaille le vocabulaire, l'autre la motricité, une autre fois l'immersion anglaise, le lendemain sera axé sur l'aspect cognitif et la science et la dernière journée est orientée sur le côté social affectif de



Remise des trophées qui a eu lieu le mardi 19 juin, pour les 3 meilleurs coureurs de l'année pour le groupe des Pingouins « 3 ans » et le groupe des Dinosaures « 4 ans » dans le cadre des courses d'endurance hebdomadaires.

l'enfant. Assurément, en confiant son enfant à Marie-Michelle Parent, il découvrira un milieu énergétique dans lequel il aura tout pour s'épanouir. Pour plus d'information : academieunisport.com

OUVERT PENDANT LES VACANCES DE LA CONSTRUCTION

Tél.: 418-570-2131
85, Chemin Craig,
Stoneham-et-Tewkesbury, Qc
Christian Bélanger

Nouveaux modes de paiement



SILLERY

Côte de Sillery - Immeuble à revenus. 4 logements. Entrée indépendante. Parking. Vue Fleuve. Magnifiquement situé. Revenu de 42 000\$/an
Prix demandé: 529 000 \$



LAC-BEAUPORT

Chemin du Plateau - Adossée à la forêt et sentiers raquettes. Propriété de 51 x 28. 4 ch à l'étage. Garage. Imposant.
Prix demandé: 459 000 \$



ILE D'ORLÉANS

Ste-Famille- Domaine de 187 840 p.c. Vue fleuve St-Laurent et montagnes. piscine creusée, sans voisin arrière, accès fleuve.
Prix demandé: 595 000 \$



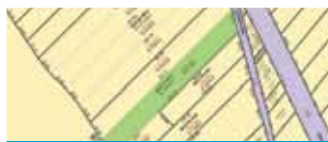
LAC-BEAUPORT

Ch du Montagnard. Secteur familial et calme. 3ch étage. Aires ouvertes. Vue. Cour Ouest. 22 464 p².
Prix demandé: 319 000 \$



MONTCALM

370 Chemin Ste-Foy - Très beau 4 1/2 de 700 p². Rangement. Stationnement. Terrasse possible. Deux pas Rue Cartier. Bus. IGA.
Prix demandé: 164 000 \$



STONEHAM

Terrains constructible Chemin Paré.
Prix demandé: 59 900 \$



NOUVEAU

Propriété 38 x 38 sur trois niveaux. Grand terrain de 29.524 PC. Plafonds de 10 pieds. Possibilité de revenus à l'étage- loft de 16 x 38pieds.
Prix demandé: 320 000 \$



STONEHAM

Vermont sur le Lac - Plain pied 2010. Moderne. 4 CC dont deux avec sb. Exposé au sud. Grand terrain. Garage db. excavé.
Prix demandé: 575 000 \$



STONEHAM

Propriété 2008. Novoclimat. Garantie APCHQ. Aires ouvertes, très lumineuse, 3 cc, 2SDB, sf, 3 patios, terrain plat, sans voisin arrière.
Prix demandé: 249 000 \$



STONEHAM

Terrains constructible Chemin Paré.
Prix demandé: 59 900 \$

Vous souhaitez
VENDRE votre propriété

- ☒ Efficacité
- ☒ Disponibilité
- ☒ Résultats



STONEHAM

Chemin des Faucons- Parfaite réussite: 4 cc, 2 SDB, poss. 3°. Terrasse. 2 garages. atelier, services municipaux. 15 000 p².
Prix demandé: 569 000 \$



LAC-BEAUPORT

Prix révisé. 2800 p² hab. hors s-s. Souci du détail. Toit cathédrale, 3 cc, 3 salles de bains. Mezzanine pour bur. avec vue intégrale sur le lac.
Prix demandé: 428 500 \$

ROYAL LEPAGE
Inter-Québec
AGENCE IMMOBILIÈRE

Stéphane Lochot
Courtier immobilier agréé
418 622.7537
www.stephanelochot-immobilier.com





ANDRÉ DUSSAULT



.com
418 849-0555
courtier immobilier

LAC-BEAUPORT



Jolie propriété de style suisse, unique en son genre! Vue sur le lac. 379 000 \$

LAC-BEAUPORT



Superbe maison avec verrière, terrain magnifiquement aménagé! 469 000 \$

CHARLESBOURG OUEST



Maison en rangée aménagée sur 3 étages, unité de coin. Const. récente. 339 000 \$

LAC-BEAUPORT



Un produit rare au cœur de la municipalité! Secteur paisible et intime! 489 000 \$

LAC-BEAUPORT



Vue imprenable sur lac avec accès. Piscine creusée et spa. 595 000 \$

LAC-BEAUPORT



Jolie petite maison, une chambre à coucher. Meublé/chauffé/éclairé \$750/mois

LAC-BEAUPORT



Coquet plain-pied bien situé, aux limites de Lac-Beauport/Charlesbourg. 249 000 \$.

LAC-BEAUPORT



Cachet unique ! Magnifique terrain aménagé avec 4 terrasses + gazebo. 345 000\$

LAC-BEAUPORT



Au coeur de la municipalité. 5 cc, porte-fenêtre donnant sur un balcon. 299 000 \$.

LAC-BEAUPORT



Demeure unique avec maisonnette secondaire et piscine creusée. 795 000 \$

LAC-BEAUPORT



Belles grandes pièces, 4 cc, véranda, garage. Vue Relais. Serv. mun. 484 000 \$.

LAC-DELAGE



Élégante propriété aménagée sur 3 niv. 200p. de façade. Vue imprenable. 789 000 \$

ST-LAURENT-ÎLE-D'ORLÉANS



Terrain de 30 000pc au bord du fleuve, luxe, vue, espace, tout y est! 949 000 \$.

CHARLESBOURG



Vue incroyable sur la ville! Piscine intérieure, sauna, 2 foyers de pierre. 725 000 \$.

LAC-BEAUPORT



Vue sur le lac, adossée aux pentes de ski. Fenestration abondante! 999 000 \$

STONEHAM



Située dans un quartier récent. Piscine creusée, spa, bar extérieur. 789 000 \$

LAC-BEAUPORT



Parfaitement aménagée sur 3 niveaux. Piscine creusée, terrain paysagé. 739 000 \$

LAC-BEAUPORT



Const. Rousseau. Aménagement extérieur de rêve, spa, piscine creusée. 649 000 \$



Chantal Fleurant
Courtier immobilier



Ginette Tremblay
Adjointe



Céline Robitaille
Courtier immobilier

CHARLESBOURG

VENDU



1142, boulevard Louis XIV, Charlesbourg P.D. 309 000 \$

LAC-BEAUPORT

VENDU



8, chemin de la Passerelle. P.D. 419 000 \$

LAC-BEAUPORT

VENDU



1001-209, boulevard du Lac, Lac Beauport P.D. 349 782 \$

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL

VENDU



221, rue Saint-Louis, Ste-Brigitte-de-Laval P.D. 299 000 \$

LAC-BEAUPORT

VENDU



35, montée du Bois-Franc, Lac Beauport P.D. 519 000 \$

SAINTE-FOY

VENDU



2763, boulevard Liégeois. P. D. 589 000 \$

LAC-BEAUPORT

SPACIEUX



Petit domaine, 40 000pc de terrain, piscine / aménagement de rêve! 739 000 \$

LAC-BEAUPORT

NOBLE



Élégant cottage amélioré au fil des ans. Piscine creusée chauffée. 450 000 \$

LAC-BEAUPORT

VUE SUR LE LAC



Planchers bois, foyer, 3 cc, 2 bur. 2 sbains, 1 sd'eau, garage dble, spa. 529 000 \$.

LAC-BEAUPORT

SUPERBE



Aménagée sur 3 niveaux. Piscine creusée, garage dble détaché. Intimité! 789 000 \$

LAC-BEAUPORT

VUE ET ACCÈS LAC



Belle propriété profitant d'une vue magnifique avec accès au lac. 519 000 \$.

LAC-BEAUPORT

IMPECCABLE



Autrichienne aménagée sur 3 niveaux, 3cc à l'étage, plafond cathédrale. 339 000 \$

FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC

VUE ET ACCÈS LAC



Domaine unique avec maison principale + secondaire. Terrain 88 000pc. 595 000 \$

LAC-BEAUPORT

CHARMANTE



Construction de grande qualité aménagée sur 3 niv. Terrain de 1650pc. 349 000 \$

LAC-BEAUPORT

GRANDIOSE



Vue partielle sur le lac. Grands espaces de vie, terrain 26 000 pc. 619 000 \$

LAC-BEAUPORT

INTIME



Charmante petite maison, située sur un terrain de 10,000pc, orienté sud. 244 000 \$

LAC-BEAUPORT

CACHET



Petite maison 2 c-coucher. Secteur de villégiature avec vue sur le lac Bleu. 134 000 \$

LAC-BEAUPORT

75 000 \$



Chalet saisonnier, sans électricité, 2 cc, en très bon état. Vendu meublé. 75 000 \$

CONSEIL STONEHAM-ET-TEWKESBURY

PREMIERS PAS VERS UNE NOUVELLE CASERNE ET UN NOUVEAU GARAGE

PHILIPPE BRASSARD

Le compte à rebours est commencé pour les projets de la nouvelle caserne incendie et du nouveau garage municipal à Stoneham-et-Tewkesbury. Lors de la séance régulière du 11 juin, le conseil municipal a octroyé des contrats totalisant 370 000 \$ pour la préparation des plans et devis.

Les plans et devis constituent la première étape majeure pour la construction d'une nouvelle caserne et d'un nouveau garage au coin des avenues Tewkesbury et Grande-Ligne, deux projets d'immobilisations sur la table depuis 2011 et dont les couts combinés sont évalués entre 7 et 8 M\$ taxes incluses, selon le maire Robert Miller.

Le conseil a ainsi autorisé les premières dépenses en adoptant le 11 juin le « règlement pourvoyant aux honoraires professionnels visant la préparation des plans et devis pour la construction d'un garage et d'une caserne et décrétant un emprunt de 370 000 \$ ».

D'après les explications offertes aux citoyens, les honoraires professionnels pour les plans et devis couvriront 185 000 \$ pour chacun des deux projets, un montant qui se subdivise en trois catégories de services professionnels :

- 60 000 \$ pour préparer les plans et devis « structure et génie civil »;
- 61 950 \$ pour les plans et devis « architecture »;
- 27 750 \$ pour les plans et devis « mécanique et électricité ».



Également, un montant de 15 000 \$ est réservé aux imprévus, soit 10 % du règlement d'emprunt.

FIRMES RETENUES

Au terme d'un processus d'appel d'offres fonctionnant par « pointage pondéré », c'est l'entreprise EMS Structure inc. qui a obtenu le mandat de préparer les plans et devis « structure et génie » de la caserne et du garage, pour un montant combiné de 137 970 \$.

De son côté, la firme Régis Côté et associés a obtenu un contrat de 142 454 \$ pour les plans et devis « architecture », toujours pour les deux projets. Enfin, Génécour Expert-conseils hérite des plans et devis « mécanique et électricité »; un contrat chiffré à 63 811 \$.

Ces mandats comprennent toutes les étapes menant à la préparation des plans et devis définitifs qui serviront à aller en soumission. Il faut toutefois exclure la surveillance des travaux durant la construction ainsi que la mise en service, des étapes qui vont être incluses dans le règlement d'emprunt final.

SUBVENTIONS

Questionné par un citoyen, Louis-Yves Poulin, au sujet des possibilités de subventions pour ces deux grands projets, le maire Miller a répondu que les demandes seront acheminées au cours des prochaines semaines. Présentement, il n'y a aucune promesse sur la table, a-t-il néanmoins confirmé.

« Qu'arriverait-il en cas de refus du gouvernement ? », a insisté M. Poulin. « Je ne lancerai pas des travaux sans subvention », a répondu M. Miller. « Mais on ne peut pas attendre les subventions avant d'enclencher le processus », a-t-il précisé.

ANCIEN GARAGE

Par ailleurs, le conseil a octroyé le 11 juin des contrats pour rénover le garage actuel, afin que les employés municipaux puissent continuer à l'utiliser. Le bâtiment fera ainsi l'objet d'investissements évalués à 135 000 \$ au total, dont 100 000 \$ pour divers travaux correctifs touchant entre autres le système de chauffage, les portes, le système d'alarme, l'éclairage de sécurité et la cuisine. « Il y a des services qui vont demeurer là, notamment la menuiserie », a informé le maire.

DÉJEUNER GRATUIT

Tous les samedis
et dimanches **avant 10h**
les enfants déjeunent
gratuitement.

Un choix dans le menu-enfant offert
par enfant de 10 ans et moins accompagné
par au moins un adulte



995, boul. du Lac, Lac-Beauport
418 841-0414

2810, boul. Laurier, Québec (Sainte-Foy)
(dans l'édifice de l'Ozone) **418 653-0646**

lebatifol.com



NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE DU HARFANG-DES-NEIGES À STONEHAM

PREMIÈRE PELLETÉE DE TERRE

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

C'était le mercredi 27 juin dernier qu'avait lieu la première pelletée de terre officielle du deuxième bâtiment de l'école du Harfang-des-Neiges des cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury, en présence de plusieurs dignitaires.

Derrière les dignitaires rassemblés pour la traditionnelle photo, quelques pelles mécaniques s'affairaient déjà à la préparation du site. Ce projet permettra de faire face à la hausse de la clientèle scolaire, pour ce secteur, occasionnée par la venue de jeunes familles dans les nouveaux développements résidentiels. La future construction, d'une superficie de 2 812 m² accueillera 350 enfants. Elle comptera 14 salles de classe, dont 12 seront réservées au primaire et deux pour le préscolaire. Une bibliothèque, un gymnase et un laboratoire informatique seront également aménagés pour les élèves. Enfin, un service de garde sera offert à cet endroit.

La construction débutera dans les prochains jours et se terminera fin février 2013. Les travaux seront exécutés par la firme Constructions Béland et

Lapointe inc., sous la supervision des Services des ressources matérielles de la Commission scolaire. Rappelons que le projet de la nouvelle école en est un de 6 M\$. Soucieuse de l'écologie, la Commission scolaire a doté ce nouveau bâtiment des dernières technologies en matière d'efficacité énergétique. Un système de chauffage par géothermie, de l'éclairage à la D.E.L.



Première rangée : Jean-Marc Drolet, directeur des services des ressources matérielles de la CSDPS, Serge Pelletier, directeur général de la CSDPS, Édith Coulombe, conseillère municipale, Robert Miller, maire de Stoneham-et-Tewkesbury, Jean-Marc Laflamme, président de la CSDPS, Hélène Napert, commissaire, Gérard Deltell, député de Chauveau, Michel Chatigny, directeur général de la municipalité de Stoneham-et-Tewkesbury. **Deuxième rangée :** Manon Tremblay, directrice de l'école du Harfang-des-Neiges et Chantal Spina, directrice adjointe de l'école du Harfang-des-Neiges.



(LED) et aux fluorescents types F-5 ainsi qu'un système de ventilation récupérateur d'énergie font partie des nouveautés qui permettront de réduire de 50% la consommation énergétique. Toutes ces installations seront implantées grâce aux budgets de construction alloués par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport ainsi qu'à l'aide d'une subvention d'Hydro-Québec. « Nous sommes heureux de pouvoir faire face à la hausse de la clientèle scolaire, de continuer d'offrir des services éducatifs adéquats et de répondre ainsi aux préoccupations de la population de ce territoire. Compter également, parmi nos établissements, un bâtiment qui nous permettra de respecter l'environnement et d'amoindrir nos coûts est une belle fierté pour nous », mentionne monsieur

Jean-Marc Laflamme, président de la Commission scolaire. Manon Tremblay directrice de l'école Harfang des Neiges était plus que souriante et rappelait à quel point elle était satisfaite du choix du site de la nouvelle école. « La proximité entre les deux bâtiments nous évite d'acheter certains équipements en double. Nous pourrions plutôt acheter des équipements complémentaires pour mieux servir les enfants. » En plus de la construction neuve, le stationnement de l'école actuelle sera complètement refait, assurant ainsi plus de sécurité pour les enfants. Au moment d'écrire ces lignes, des pelles mécaniques œuvraient déjà à démolir le vieux stationnement. C'est donc une population heureuse qui verra s'ouvrir cette nouvelle école en septembre 2013.

LE SAUT DU MUNICIPAL AU PROVINCIAL

MARIE-ÈVE D'ACOSLA
CANDIDATE AU PQ

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

La rumeur courait depuis quelques mois qu'elle songeait à faire le saut en politique provinciale, aujourd'hui c'est chose faite, la conseillère municipale Marie-Ève D'Acosla représentera le Parti Québécois dans Chauveau lors des prochaines élections.

Conseillère municipale à Stoneham-et-Tewkesbury, directrice à l'école Ste-Odile et mère de quatre enfants d'âge primaire, Marie-Ève D'Acosla, 35 ans, est de son propre aveu hyperactive. Or, ce saut en politique provinciale pourrait s'avérer salutaire dans l'horaire de celle qui jongle avec les réunions du conseil, des comités, de l'école, etc. ! Son agenda serait certes bien noirci, mais elle est convaincue qu'elle aura plus de temps en famille.

Cette annonce de sa candidature au PQ a été faite le 28 juin à la permanence du Parti. Pourquoi faire le saut en politique provinciale ? « J'y réfléchissais depuis un moment et depuis quelques mois devant la manière que le gouvernement présent traite les différents dossiers comme celui du conflit étudiant ou de la Commission Charbonneau, je me suis dit qu'il était temps de ramener un sens éthique à la politique. Je suis militante souverainiste



La chef du Parti québécois, Pauline Marois, en compagnie de la candidate Marie-Ève D'Acosla

depuis longtemps et j'ai décidé de m'impliquer davantage. Je n'ai pas la prétention de pouvoir tout changer toute seule, mais je sais que par mon travail, je peux amener un nouveau regard », a-t-elle confié à l'Écho.

Il semble bien que la rentrée sera marquée par des élections... Reste à voir quand celles-ci seront déclenchées. Et si c'était début août ?.. À suivre...

Clinique dentaire
Stoneham



Dr Stéphane Coulombe
chirurgien-dentiste

Dre Isabelle Fortin
dentiste généraliste,
service d'orthodontie

Ludovic et Frédéric Fortin
denturologiste

Dr Pascal Forest
dentiste généraliste
service d'implantologie

Notez que nous serons fermés pour les vacances estivales du 21 juillet au 5 août
Bonnes vacances !

Dentiste: 418 848-8000 | Denturologiste: 418-848-7900

www.cliniquedentairestoneham.ca | 2683, boul. Talbot, Stoneham-et-Tewkesbury

DROIT DE CITÉ

LA GARNISON DANS LES RUES DE STONEHAM !

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

Un événement plutôt exceptionnel s'est produit le 25 juin dernier dans les rues de Stoneham. En effet, la garnison du *78th Fraser Highlanders* est venue demander le *Droit de cité* au maire de Stoneham, M. Robert Miller, pour ensuite parader dans les rues de la municipalité. Cornemuses et tambours ont alors résonné dans tout le voisinage suivi d'un nombre important de citoyens visiblement impressionnés venus assister à la parade.

La Garnison de la Ville de Québec, connue sous le nom de *Olde Fort St. Andrew's*, est une des 13 garnisons qui composent le *78th Fraser Highlanders* en Amérique du Nord. Le Régiment historique *78th Fraser Highlanders* est un organisme sans but lucratif dont les buts sont de faire la promotion de l'histoire de notre pays, de l'histoire et de la culture écossaise et de transmettre ces traditions aux générations de demain. Une fois le *Droit de cité* accordé par le maire, Réal Dufour archiviste à la Société d'histoire de Stoneham est venu rappeler l'importance des familles écossaises dans la fondation des Cantons-Unis de Stoneham et Tewkesbury. Il a brièvement raconté l'histoire de la fondation de Stoneham par le révérend



Philip Toosey en 1790. On a appris qu'en 1794, il construisit la première ferme de la région qui possédait selon ses dires la plus grande étable au Canada et qu'il baptisa la *Stonham Lodge*. Lors des allocutions, le Maire et Monsieur Dufour ont profité de l'évènement pour rendre hommage aux familles souches telles que les Craig, McCune et plusieurs autres. On



pouvait d'ailleurs remarquer la présence de plusieurs représentants de ces familles lors de la parade.

LE DROIT DE CITÉ

Le *Droit de cité* est l'un des honneurs les plus convoités que des autorités municipales peuvent conférer à une unité militaire. Il s'agit en fait d'une marque d'affection et d'estime que des citoyens d'une ville rendent à une unité militaire. En accordant le *Droit de cité*, une ville donne à une unité militaire la permission de défilé dans ses rues tambours battants, drapeaux déployés et baïonnettes aux canons. Il s'agit là d'une tradition qui remonte à l'histoire militaire de la Grande-Bretagne. Dans le passé, les villes britanniques s'opposaient à l'idée

d'armées régulières permanentes. Elles ne voulaient pas voir les soldats défilé dans les rues, car cela donnait l'apparence de guerre, troublait la paix et nuisait à leurs droits civiques anciens. Par conséquent, toute unité militaire qui voulait entrer dans l'enceinte d'une ville devait d'abord demander la permission au magistrat en chef, le lord-maire. La permission n'était accordée que si ce dernier était convaincu de la bonne conduite des soldats et connaissait le but de la présence de l'unité dans la ville. Le maire Robert Miller s'est d'ailleurs prêté avec un plaisir apparent au jeu de l'inspection du régiment. Tous les gens présents ont bien apprécié la parade et souhaitent sans doute le retour éventuel de la garnison du *78th Fraser Highlanders* à Stoneham pour d'autres événements de ce genre.

- Mini-excavation
- Transport
- Matériaux en vrac
(sable, terre, gravier, etc.)
- Tonte de pelouse



Suivez-nous maintenant sur notre page

 pour toutes les nouvelles !

418 849-1380

**Fière commanditaire de
Les 24 Heures du Lac-Beauport**



Jennifer Gloria Bignell

Courtier Immobilier

418.622.7537

jenniferbignell@royalpage.ca

www.royal-lepage.qc.ca

ROYAL LE PAGE
Inter-Québec
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LE PAGE



archibald

light

BIÈRE LÉGÈRE

*la légèreté signée
archibald*

archibaldmicrobrasserie.ca



AU MENU, AUDACE ET CLASSIQUES

LE ST-PETER SE REFAIT UNE BEAUTÉ

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

Les gens de Stoneham l'ont tous vu, d'importants travaux de rénovation ont été réalisés au Restaurant St-Peter. Voulant connaître l'ampleur et la teneur de ces travaux, j'ai appelé une gardienne pour les plus grands, endormi la toute petite et ma femme et moi-même sommes allés redécouvrir ce restaurant à nouveau.



Au moment même où l'on franchit la porte du restaurant, le choc est grand. À l'origine une petite école de rang, le restaurant a maintenant les allures de noblesse qu'il méritait. Un décor plein d'élégance nous accueille dès notre arrivée. Une longue banquette rouge satinée ajoute sensualité et délicatesse au lieu où l'on se voit assurément passer une

excellente soirée. L'ensemble du mobilier a été changé et repensé pour nous assurer plus de confort et de bonheur à chaque visite. Le menu a gardé son audace, par contre, quelques judicieux ajouts viennent agrémenter les classiques. Un excellent contre-filet de bœuf AAA pour madame et une entrée de calmars frits et un plat de poulet général Tao pour monsieur, le tout finement dressé dans l'assiette. La carte des vins quant à elle satisfera tous les goûts. Jean-François et Dominic, les deux propriétaires du restaurant sont ravis des travaux accomplis. « Nous croyons que Stoneham méritait un tel endroit, le besoin était là et nous sommes très heureux de le combler ». Le restaurant St-Peter vous accueillera du mardi au dimanche, pour un diner, un souper en famille, entre amis ou encore en amoureux, une visite s'impose. Pour information: www.st-peter.ca

LE BÉNÉVOLAT, PIVOT DE LA SOCIÉTÉ

GALA DES BÉNÉVOLES À STONEHAM

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

Chaque année, la municipalité des cantons unis de Stoneham-et-Tewkesbury tient à souligner le travail des bénévoles en les invitant à un succulent brunch au Manoir du Lac Delage. La matinée, appréciée de tous, fut aussi l'occasion pour la municipalité d'honorer certains bénévoles qui comptent jusqu'à 35 ans d'implication communautaire.



Les bénévoles impliqués depuis 5 ans.

Plusieurs personnes se virent aussi remettre un diplôme pour leurs 5, 10, 15 et 20 années de bénévolat au sein de la communauté. De plus, chaque organisme de la municipalité était invité à sélectionner un de ses membres; celui-ci se voyant décerner le titre de bénévole de l'année et recevait une bouteille dans un sac officiel de la municipalité orné du slogan : *Moi je m'implique*.



10 ans d'implication pour ces bénévoles.

Sur place, Mme Chantal Lachance, vice-présidente et directrice des opérations chez GesteV, a rappelé l'importance de l'implication des organismes dans la communauté et la place et du bénévolat dans les événements qu'elle organise au sein de GesteV. Mentionnons la présence de Gerald Deltell, député provincial de Chauveau et d'Élaine Michaud, députée de Portneuf – Jacques Cartier qui ont, tour à tour, adressé quelques mots à l'auditoire. Félicitations à tous les bénévoles qui contribuent à faire évoluer la municipalité.



Location PRO

LE COUP DE POUCE À VOS TRAVAUX



Heures d'ouverture (1^{er} mai au 14 septembre)

Lundi au vendredi : 7h à 17h30 | Samedi : 7h à 17h

20660, Henri-Bourassa, Québec - 418-849-7394 - info@locationpro.ca - www.locationpro.ca

JOURNÉE SPLENDIDE POUR LA PÊCHE DES CANTONS J'EN AI PRIS UN GROS COMME ÇA!

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

Pour une deuxième année consécutive Dame Nature s'est montrée plus que clémentine pour les nombreux enfants venus taquiner la truite lors de l'activité Pêche des Cantons organisée par la municipalité de Stoneham. Le soleil baignait de ses chauds rayons, les familles rassemblées sur le bord de la rivière Huron.



Une jeune pêcheuse qui pose fièrement avec une truite et un bénévole.

Bien que la table fût mise pour une magnifique journée, la truite s'est montrée quelque peu capricieuse, préférant prendre le chemin de la rivière plutôt que de se prêter au jeu des pêcheurs. Quelques enfants auront tout de même réussi à pêcher leur premier poisson. On raconte



Un groupe d'enfants très heureux d'avoir reçu une canne à pêche.

qu'en aval de la rivière, plusieurs pêcheurs, tant enfants que parents, ont réussi à capturer de nombreuses truites qui s'étaient enfuies du site prévu. Malgré une pêche moins fructueuse que l'an passé, les enfants qui se sont présentés à l'activité ne sont pas repartis les mains vides. En effet, une inscription à l'activité donnait droit à un permis de pêche valide jusqu'à 18 ans ainsi qu'à une canne à pêche gracieuseté de la Fondation pour la sauvegarde de la truite mouchetée. Sur place, un atelier de technique de cuisine de la truite a permis à plusieurs de manger leur poisson à sa plus grande fraîcheur et d'en apprendre un peu plus sur la cuisson de ce salmonidé. L'entreprise Educadoo était présente et avait amené de multiples animaux exotiques afin de les faire découvrir aux petits comme aux grands. Les gros serpents en ont impressionné plus d'un, même que certains se sont laissés attendrir par ces imposants reptiles. Cette année encore, l'activité fut appréciée de tous malgré le peu de collaboration des truites. Longue vie à la Pêche des Cantons.

3^e ÉDITION DU MARCHÉ PUBLIC DE STONEHAM

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca



Le marché sous la pluie.

Encore une fois cette année, Dame Nature a arrosé généreusement les participants du marché public de Stoneham d'une forte pluie lors de l'ouverture, le mercredi 27 juin. Heureusement quelques accalmies et de très appréciés rayons de soleil ont permis aux clients de se procurer de merveilleux produits disponibles en abondance au marché. Tous les gens présents semblaient ravis de retrouver les divers artisans devant l'église St-Peter. Une nouveauté, qui sera sans doute très courue cette année, est une tente vendant différents fromages



Hélène Gaucher, coordonatrice de Cantons'active, Marc Morency, président de Cantons'active et directeur du Club de Golf de Stoneham, Éline Michaud, députée fédérale du comté de Portneuf Jacques-Cartier, Le Chef Racine, Manon Roy de la Caisse-populaire Desjardins de Charlesbourg, Gérald Deltell, député provincial de Chauveau et Robert Miller, maire de Stoneham.

fins, organisée par Cantons'active pour participer au financement du marché.

Une petite cérémonie de lancement avait été organisée par Cantons'active. On comptait parmi les participants Robert Miller, maire de Stoneham, Gérald Deltell, député provincial du comté de Chauveau et Éline Michaud, députée fédérale du comté de Portneuf Jacques Cartier. Pour vous procurer d'excellents produits confectionnés avec amour, fréquentez le marché de Stoneham tous les mercredis de 15 h à 19 h jusqu'au 26 septembre.

VOS CANAUX 1 & 601
NE SERONT PLUS JAMAIS
LES MÊMES

PROCHAINEMENT, LA CCAP VOUS EN FERA VOIR DE
TOUTES LES COULEURS... À SUIVRE

CCAP CABLE.COM
TÉLÉVISION ♦ TÉLÉPHONIE ♦ INTERNET

Le Théâtre
du Manoir du Lac Delage
présente

un **CADAVRE**
à **L'ENTRACTE**

de Pierre-Yves Lemieux,
mise en scène Jérémie Aubry

BILLET
admission générale

25^{\$}
CA
par pers.
taxes incluses

FORFAIT
souper spectacle

58.05^{\$}
CA
par pers.
service et
taxes incluses

Dès 20 heures
les 27-28 juillet, 3-4, 10-11,
17-18 août 2012

Réservation
418 848-2551

LE MANOIR DU
LAC DELAGE

Rénove en grand!

Ouverture de notre nouvelle piscine,
bains et sauna extérieurs en **juillet!**



Venez nous visiter!

40, avenue du Lac Lac Delage (Québec) G3C 5C4

1 800 463-2841 / 418 848-2551

www.lacdelage.com

HORTICULTURE

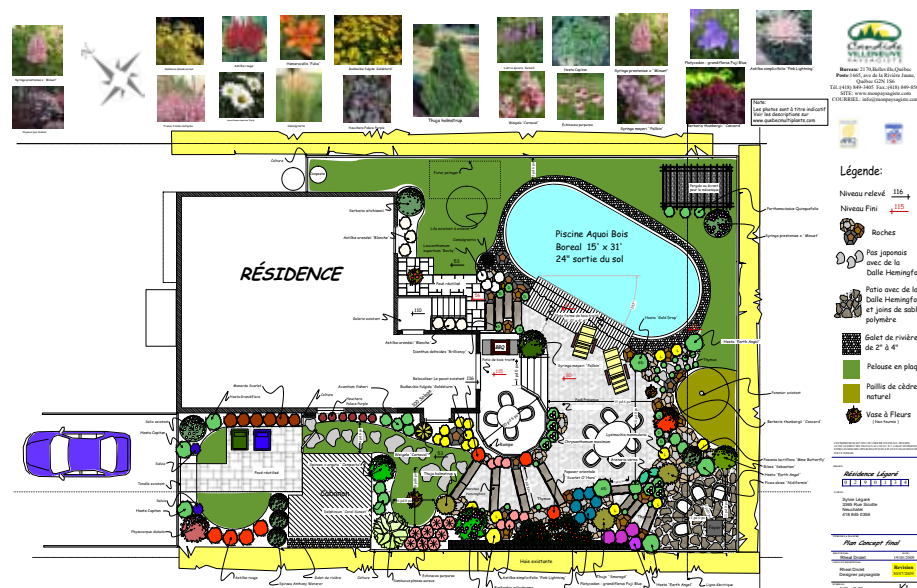
COMMENT SAVOIR QUI EMBAUCHER?

L'INDUSTRIE DE L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER AU QUÉBEC

NADINE HEPPELL, CHARGÉE DE PROJET

Candide Villeneuve paysagiste inc.

Votre projet d'aménagement est un investissement. Il se doit donc d'être bâti avec des matériaux durables et selon les règles de l'art. En l'abordant, vous devez retenir les bonnes idées, les développer en un plan d'aménagement et vous munir d'une estimation détaillée. Ensuite vient la réalisation... Voici les conseils prodigués par l'Association des paysagistes professionnels du Québec (APPQ) afin de réussir un bon aménagement.



Il existe des professionnels qui détiennent les compétences afin d'exécuter pour vous un plan d'aménagement paysager: les entrepreneurs paysagistes certifiés, les architectes paysagistes et designers paysagistes peuvent vous en fournir un. Selon votre terrain et ses caractéristiques; une combinaison équilibrée sera exécutée entre vos besoins et l'espace disponible.

Le plan définit des éléments techniques de drainage, les courbes de niveaux, tient compte des normes et règlements ainsi que les facteurs climatiques. Les éléments construits y sont décrit : hauteur, type de fondation, matériaux, etc.

Au cours de la planification de votre jardin, il importe de bien préparer le plan de plantation. Le rôle des vivaces est sans conteste; ce professionnel doit être à même de vous suggérer des vivaces qui ont une période de floraison de 6 semaines. Leur équilibre est primordial afin de vous fournir un décor des plus enchanteurs.

Afin de réaliser votre projet, la meilleure façon de vous assurer satisfaction est de choisir un paysagiste certifié. Ce dernier vous présentera ses réalisations. Lorsque vous confiez des travaux, ayez toujours recours à des professionnels qui affichent bonne réputation, intégrité, solvabilité et qualités de compétences. En faisant concevoir et réaliser un aménagement paysager certifié de l'APPQ l'Association des paysagistes professionnels du Québec,

vous vous assurez des services de professionnels qui s'engagent à respecter les normes existantes, des garanties et à donner entière satisfaction à leurs clients. Advenant un problème dans l'exécution des travaux, le consommateur peut bénéficier des services d'un conciliateur indépendant de l'APPQ.

L'association vous conseille de signer un contrat en bonne et due forme avec un professionnel (description des travaux, couts, date de réalisation, modalités de paiement, garanties, etc.). N'oubliez pas que le domaine d'activités qu'est l'aménagement paysager peut parfois donner lieu à la présence d'entreprises sans nom, ni adresse et sans aucune couverture de risque. Il faut savoir que la garantie minimale doit être d'au moins deux ans sur les matériaux inertes et d'un an sur les végétaux. Seule une compagnie réputée peut vous assurer satisfaction. Une entreprise certifiée respecte le code d'éthique propre à sa profession et s'engage à former son personnel afin qu'il demeure à la fine pointe.

Les professionnels architectes/designers paysagistes travailleront main dans la main afin que la réalisation de votre projet soit effectuée par les travailleurs spécialisés sur le terrain selon la commande que vous leur avez passée... Votre rêve sera devenu réalité, car vous aurez rempli les deux principales conditions gagnantes à un bon projet; un plan et une entreprise certifiée.

CULTURE ET ART DE VIVRE

QUAND LE SPORT DEVIENT ART

VICTOIRE, UNE SIGNATURE DE MICHEL BELL

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

Le Capitole de Québec recevait le 31 mai dernier plus de 500 convives réunis pour le lancement du livre **VICTOIRE** de l'homme d'affaires et peintre de Lac-Beauport, Michel Bell. Véritable mémoire sportive et authentique livre d'art, l'ouvrage est constitué d'un judicieux mélange de photos et de toiles, remplies d'émotion, des plus grands du sport ainsi que de citations de personnalités mondiales.

VICTOIRE est issu d'une collaboration entre Michel Bell, spécialisé en scène sportive de grand format, et son partenaire, l'éminent photographe de Londres, Bob Martin, photographe en chef des Olympiques de Londres. La soirée, animée par Yvan Ponton, acteur et animateur de télévision bien connu, fut sans aucun doute mémorable pour tous les invités. Si Bob Martin ne pouvait pas être présent à la soirée, il s'est tout de même adressé à la foule via une vidéo. Deux sportives de renommées mondiales en on fait tout autant. Chantal Petitclerc, détentrice de 21 médailles paralympiques, dont 14 médailles d'or et d'une médaille d'or aux Jeux olympiques d'Athènes en 2004 en sport de démonstration et Joannie Rochette, médaillée de bronze aux Jeux olympiques de Vancouver 2010, se sont adressées à la foule en livrant leurs impressions sur le livre.



Grand amateur de tennis, il ne fut pas surprenant qu'une soirée organisée par Michel Bell traite du sujet. En effet, une partie de la présentation fut consacrée à la rivalité entre Roger Federer et Rafael Nadal, tous deux engagés dans une rivalité considérée par certains comme étant la plus importante de l'histoire du tennis. De multiples photos et toiles se sont succédé sur l'écran au grand plaisir de tous. Le thème de la soirée était axé sur l'attitude gagnante et sur la persévérance nécessaire au sport de haut niveau. Marie-Hélène Prémont, médaillée d'argent aux jeux d'Athènes 2004 et Elena Grosheva, médaillée d'argent aux jeux d'Atlanta en 1996, sont en outre montées sur scène pour témoigner de leur propre expérience et aussi pour rendre hommage à l'artiste-peintre et à la qualité de son ouvrage.

Après les présentations et le souper, la soirée fut clôturée d'une prestation artistique du groupe Beatles Story;

l'invasion britannique qui fut appréciée de tous. Félicitations à Michel Bell pour son magnifique livre, merci de faire rayonner notre région. Bravo!



Michel Bell et Marie-Hélène Prémont.



La petite école Vision s'agrandit!



LES TOUT-PETITS
18 mois à 4 ans

4 nouvelles classes!

ARRIVÉE DE LA
maternelle

Septembre 2012

- › Concept unique d'immersion anglaise
- › Séances d'éveil et de jeu au mini-gym
- › Admissible aux crédits d'impôt (préscolaire et maternelle)

Pour information, contactez Kim Marchessault :

418 849.8464

360, boul. du Lac, local 202, Québec G2M 0C9

kim@lapetiteecole-vision.ca

visionschools.com

CES MERCI QUI VALENT DE L'OR

LA RECONNAISSANCE AU TRAVAIL SOUS TOUTES SES FORMES

NADIA VALLÉE ET JULIE FONTAINE

www.nadiavallee.com - info@nadiavallee.com / www.rhjuliefontaine.com - info@rhjuliefontaine.com

Le besoin d'être vu, entendu et reconnu est fondamental chez tout individu. Par contre, la représentation que chacun se fait de la reconnaissance est très personnelle. Chez la plupart des personnes, elle se caractérise principalement par le besoin de se sentir considéré en tant qu'individu dans son unicité et son authenticité propre. Pour répondre aux différents besoins des individus en entreprise, il convient d'exercer une variété de formes de reconnaissance. Il existe différentes approches concernant la reconnaissance. Certaines peuvent être caractérisées d'humaniste tandis que d'autres sont plutôt de type comportemental.

L'approche humaniste est essentielle en milieu de travail, mais elle est, malheureusement, souvent sous-estimée et sous-utilisée. Il s'agit, ici, de reconnaître l'employé comme une personne à part entière, dans son unicité, avec sa personnalité et ses caractéristiques personnelles. Elle se manifeste au quotidien lors d'échanges interpersonnels entre collègues, ou avec le patron, par des gestes simples tels un « bonjour » en débutant la journée ou par un « merci ». Elle peut aussi se traduire par des gestes ou des paroles de soutien lorsqu'une personne en manifeste le besoin. La prise en compte des idées des employés dans le processus décisionnel, la considération qui leur est manifestée quotidiennement,

la participation à différentes activités d'entreprise, leur implication dans les opérations de l'organisation, sont là des exemples différents pouvant exprimer une reconnaissance humaniste en milieu de travail.

L'approche comportementale se traduit aussi de différentes façons. Cette approche est utilisée dans les organisations comme une méthode de renforcement positif qui permet d'obtenir les résultats désirés par le biais de la récompense. Elle se base principalement sur des faits observables, des résultats et des comportements attendus et se manifeste le plus souvent par une prime au rendement, un bonus de fin d'année, par une augmentation salariale ou la remise d'un prix

d'excellence. Ces formes de reconnaissance influencent la manière dont un individu a le goût de s'investir dans son travail dans le but d'être récompensé pour ses efforts fournis. Par contre, à elle seule, l'approche comportementale souffre de certaines lacunes et n'est donc pas nécessairement profitable à long terme.

LES EFFETS DE LA RECONNAISSANCE SUR L'INDIVIDU ET SUR L'ORGANISATION

La reconnaissance permet aux travailleurs de se sentir valorisés et considérés dans leur unicité propre. Elle crée chez eux, un sentiment de fierté, d'appartenance et d'importance quant à leur rôle dans l'organisation. Ainsi, il apparaît important de promouvoir ces pratiques de reconnaissance en entreprises, car elles favorisent la mobilisation des employés, le sentiment d'appartenance à l'entreprise, le déploiement d'énergie positive dans l'exécution du travail et l'encouragement au dépassement de soi. Elles facilitent, par le fait même, les changements organisationnels en impliquant les employés dans les processus

de changement et favorisent le partage des valeurs, des objectifs et de la mission de l'organisation.



Les avantages à recourir à un programme de reconnaissances ne sont donc pas négligeables quant au rendement des organisations, à la culture d'entreprise et à l'engagement des employés. Par contre, il est important de considérer que c'est l'amalgame des différents modes de reconnaissance qui est gages d'un plus grand succès.

C'est le temps des fraises!

L'autocueillette en ville tout près de chez vous!



Une belle **activité** à faire en **famille** ou entre **amis**.

Profitez-en pour faire vos **réserves pour l'hiver!**

Prix à la livre



Ferme Bédard



Blouin



Une jardinerie familiale depuis plus de 70 ans!

Jardinerie et Agriculture urbaine

2157 boul. Louis-XIV | Québec | Secteur Beauport à 10 minutes de Lac-Beauport

418 666-5518 | Ouvert 7 jours

www.fermebedardblouin.com

L'Écho du Lac

Réservez tôt pour notre édition d'août
info_pub@lechodulac.ca

Date de tombée Prochaine publication
27 juillet 10 août



www.lechodulac.ca

Les petites annonces

Pré-retraité sérieux et fiable, résidant à Lac-Beauport, offre ses services pour travaux de rénovation et de finition (peinture, moulures, céramique, planchers bois-franc et flottant et autres). Estimation gratuite.

Contactez : Jacques Chouinard
Tél. : 418-558-1020

COMPTABILITÉ

Comptabilité et tenue de livres informatisée. Service de paie. Aucun investissement requis. Idéal pour travailleur autonome ou PME désirant minimiser ses coûts administratifs.

Contactez : Pierre Canac-Marquis.
Téléphone : 418-952-8208

ON A MARCHÉ SUR LE TAPIS ROUGE À MONTAGNAC

SILENCE ON TOURNE !

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

On a tous et toutes en tête un ou une enseignante, trônant dans la catégorie « inoubliable » de nos mémoires d'enfants. Marc-André Perron, enseignant en 4^e année à l'école Montagnac, pourrait bien obtenir ce rôle dans les futurs « souvenirs précieux » d'une trentaine de nos enfants puisque ces derniers conviaient le 12 juin dernier parents et amis à une soirée *Jetset* où l'on présentait en grande primeur les fruits du projet cinéma.

Pour faire une longue histoire courte..., l'idée de départ était de faire une affiche et une bande-annonce pour promouvoir la sortie d'un film. Le dernier mois du calendrier scolaire y fut entièrement consacré. Pendant que certains planchaient sur l'écriture, d'autres sont allés vers les arts plastiques, les costumes et les éléments scéniques. Le récit devait se faire en cinq temps: la situation initiale, la présentation des personnages et leurs caractéristiques, l'incident, la réaction des personnages pour s'en sortir et le dénouement. Tout un travail que de monter un scénario !

LA SCIENCE FAIT PARTIE DU CINÉMA

« Je voulais que les petites saynètes filmées le soient avec une touche scientifique pour être en accord avec le thème de l'année *En avant les scientifiques*. Certains sont allés vers le surnaturel et parlaient de nouvelles galaxies et d'exploration de nouvelles planètes, ou d'une île mystérieuse qui avait des roches avec diverses propriétés. C'est intéressant parce que certains ont pris des notions d'univers social, d'autres des notions de géologie qu'on a vues en début d'année en science et technologie. D'autres sont allés dans l'univers imaginaire en conservant une touche à connotation scientifique qu'ils ont conservée dans le projet », expliquait Marc-André Perron.

LA MATIÈRE

Les élèves devaient rédiger un synopsis. « Ça m'a permis d'intégrer la matière du point de vue de la ponctuation et des dialogues ainsi que les types de phrases dites exclamatives ou déclaratives. J'ai intégré tout ça au programme de français. Les élèves ont été très réceptifs, étant donné qu'ils allaient devoir mettre à profit ces connaissances-là dans le projet », précisait l'enseignant.

SUR LE TAPIS ROUGE

Le 12 juin en soirée, les jeunes cinéastes ont invité leurs parents à venir assister à



cette avant-première de bandes-annonces. Et pour être dans le ton, pourquoi ne s'habillerait-on pas chic et ne ferions-nous pas de cet événement une soirée de gala ? On a donc déroulé le classique tapis



rouge et servi le cocktail de bienvenue. Il y avait même du pop-corn pour aller avec la thématique cinéma. Au travers des différentes présentations, les parents ont pu voir le point de vue pédagogique



de l'aventure. La soirée s'est terminée par une remise de diplômes du meilleur scénario, meilleur acteur et meilleure actrice. Une mini soirée des Oscars à Montagnac. « Ce fut aussi une très belle façon de souligner la fin de l'année tout en réunissant les parents et les élèves », a conclu l'enseignant non sans une certaine émotion au souvenir de l'hommage que parents et enfants lui ont rendu au terme de la soirée.



la FAUNE
SPA ET DÉTENTE

**Vous offre un soin de pieds
de 75 min. pour 45\$ (+tx)**

incluant accès aux bains extérieurs et tisanes
Valide jusqu'au 15 août 2012

Soins offerts : massothérapie, manucure, pédicure, facial et soins de corps

Expérience thermique : bain chaud californien, bain polaire avec chute et sauna finlandais

**Un moment de détente à l'écoute de vos besoins
Une expérience à vivre !**

Nouvellement administré
par l'Hôtel Four Points by Sheraton

7900 Rue du Marigot, Québec

418-627-4900 ext. 577

Sur réservation seulement

LE ZOOM DE DOUM

À FOND LA CAISSE

DOMINIC LACHANCE

dlachance@ccapcable.com

Quel Zoomer du Lac a une idée sur une façon de commencer un ZOOM sur la Caisse Populaire (pour moi j'achève)? Personnellement, mon seul réel souvenir est le hold-up qui s'y passa au tout début des années quatre-vingt-dix. Les cambrioleurs s'étaient sauvés dans le bois où ma maison se trouve présentement. Donc, à mon très grand étonnement (et celui d'autres citoyens si on en croit les récents sondages), le développement peut avoir de bons côtés. Si jamais il y avait un autre vol, les voleurs seraient incapables de se cacher dans ma rue.

J'AI LU QUELQUE PART

Au deuxième siècle av. J.-C., les banques étaient relativement bien organisées à Babylone, elles suivaient les principes décrits dans le Code d'Hammourabi. On n'y déposait pas seulement de l'argent, mais aussi du bétail, des céréales et un peu plus tard, des métaux précieux. Avec le temps, elles sont mises à prêter de l'argent, mais ont vite fait d'inventer les frais d'intérêt.

LES GRECS ET LES ROMAINS

Pour les Zoomers habitués, je ne pourrais faire un ZOOM sans parler de ces deux peuples (en espérant que vous n'êtes pas trop tanné). Les Grecs étaient bien organisés en termes de dépôt et prêt personnel, mais surtout, ils ont

inventé les bureaux de change et testaient aussi la pureté et le poids de l'argent. Il était possible d'emprunter l'argent dans la banque d'une certaine ville et de la remettre dans une autre. Les Romains ont suivi le modèle ainsi que développé une version améliorée en régularisant et officialisant le tout. Par exemple, les gens pouvaient payer leurs diverses dettes directement à la banque et obtenir un reçu. Évidemment, une fois que l'Empire tombé, son merveilleux système bancaire est devenu tout à aussi inutile.

L'ITALIE INVESTIT

L'origine des banques modernes peut être retracée jusqu'en Italie médiévale. C'est dans les villes comme Venise et Florence que les

banquiers prêtaient aux marchands voulant agrandir leur business ou encore aux princes avides de partir en guerre. Les «2» familles, Bardi et Peruzzi, dominaient l'industrie et ouvrirent des succursales à travers l'Europe. C'est d'ailleurs eux qui financèrent le roi d'Angleterre pendant la guerre des cent ans contre la France (donc, sans l'argent de l'Italie, il y aurait probablement eu une chicane de moins entre les Anglais et Français).

L'AMÉRIQUE S'ORGANISE

La première banque au Canada fut celle de Montréal (située dans la ville du même nom) en 1817. Pour ce qui est de nos voisins du sud, c'est seulement cinq ans après la Déclaration de l'indépendance américaine que la première vit le jour à Philadelphie. Au début, c'était compliqué, mais en 1838 à New York, on passa le «Free Banking Act» et n'importe qui avec les spécifications légales nécessaires pouvait s'ouvrir une banque. Pendant la guerre de Sécession, le gouvernement regroupa ensemble la majorité des banques du pays.



ALPHONSE ENTRE EN JEUX

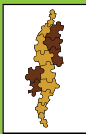
Desjardins est né en 1854 à Lévis et a étudié au Collège (située dans la ville du même nom... déjà vu comme joke facile). Il a fait un tour dans la Milice canadienne et est ensuite devenu journaliste. Pendant quelques mois, il est même allé jusqu'à publier son propre journal: L'Union canadienne. En 1900, il ouvre la première de plusieurs caisses au Québec et en fondera même huit autres aux États-Unis. À l'Halloween 1920, Alphonse se déguisa en fantôme pour l'éternité.

LES MOTS DE LA FIN

Sur ce, portez-vous bien, fréquentez notre Caisse Pop et s.v.p. conduisez prudemment, je viens de m'acheter un vélo de route (ça sent le triathlon l'été prochain). Ciao Zoomers!

CHIROPRATIQUE

Il n'y a pas que la pluie qui puisse gâcher vos vacances, un mal de dos aussi... pour prévenir ou guérir, consultez-nous!

Dre Julie Lemaire
chiropraticienneDre Marie-Claude Déry,
chiropraticienne

Chiropratique - Physiothérapie - Massothérapie et beaucoup plus...

www.polycliniquedulac.com

Tél.: 849-9566 | 1020, boul. du Lac, Lac-Beauport



PRÉ MATERNELLE

NOUVEAUX GROUPES
EN SEPTEMBRE 2012

Offrez à votre enfant un programme
ÉDUCATIF - SPORTIF - BILINGUE unique
dont les notions de la pré maternelle sont
acquises par le jeu!

Encadrement spécialisé offert par :

- Une éducatrice expérimentée en pré maternelle
- Un professeur de préscolaire et de primaire
- Un professeur d'anglais

PROGRAMME BASÉ SUR LES PRÉ REQUIS
DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET LES
ATTENTES EXPRIMÉES PAR DES
PARENTS D'ACADÉMICIENS.

INSCRIPTION MAINTENANT
AU 418 952-6442

L'Académie Uni-Sport, garderie sportive bilingue, accueille des enfants âgés de 18 mois à 5 ans, depuis 2006. C'est avec fierté que nous accompagnons les enfants dans leur développement harmonieux par l'activité physique!



DEUX SUCCURSALES

Succursale N.D.L.
876, rue Jacques-Bédard,
Québec (Québec)
G2N 1E3

Succursale Val-Bélair
1091, boul. Pie XI Sud
Québec (Québec)
G3K 1J9

www.academieunisport.com
academieunisport@sympatico.ca

Soins
podologiques
du Lac



Clinique de soins spécialisés en podologie

Nathalie Lehoux, infirmière
Pour prendre rendez-vous,
téléphonez au 418-907-2584

NOUVEAU ET UNIQUE!

Boutique en ligne

Visitez le www.boutiquepodologiquedulac.com

SPORTS

PLUS QU'UNE ÉPREUVE, UN DÉFI PERSONNEL

TRIATHLON DE LAC-BEAUPOORT

LOUIS-ANTOINE GAGNÉ

louis-antoine@leseditionsprime.ca

Ce sont près de 400 participants qui se sont inscrits pour l'édition 2012 du triathlon de Lac-Beauport qui avait lieu le 16 juin dernier. La température était pratiquement parfaite pour les athlètes, ni trop chaude, ni trop froide pour l'accomplissement de cet incroyable défi.

Pourquoi incroyable? Voici en quoi consiste cette épreuve légendaire : la course se compose de 1 km de nage, suivie de 23 km de vélo sur le chemin du Tour du Lac pour se terminer par 7,7 km de course à pied, ce qui équivaut à 3 tours du lac.

Le triathlon se divise en plusieurs catégories : hommes, femmes, en équipe et en



équipe mixte. Chacune de ces catégories de divise ensuite en groupe d'âge. En plus de triathlon, il y a aussi le duathlon qui comprend sensiblement le même parcours, mais sans l'épreuve de natation. Il est toujours impressionnant de voir les participants se surpasser dans les différentes épreuves de la course. Au dire des baigneurs, l'eau du lac était un peu plus chaude que l'an passé, ça n'a par contre pas empêché l'ensemble des participants de sortir de l'eau à toute vitesse pour

enfourcher leur vélo. Il est aussi remarquable de constater l'engouement que suscite cette compétition pour les résidents de Lac-Beauport et des environs. En effet, aux abords du Manoir St-Castin, le quartier général de l'épreuve, une foule immense est attroupée autant sur le bord du lac que sur le bord de la rue pour encourager les coureurs, les nageurs, les cyclistes à leurs



Le conseiller municipal Charles Brochu en compagnie des grands gagnants du triathlon Andrée-Anne Dumont et Jean-Philippe Thibodeau.



départs comme à leurs arrivées. Cette année, le grand gagnant toute catégorie du triathlon est Jean-Philippe Thibodeau

de Baie St-Paul et la grande gagnante est Andrée-Anne Dumont de Pohénégamook. Félicitations à tous les participants pour votre courage et pour votre détermination. Quant aux autres qui comme moi ne font que regarder, il est toujours temps de s'entraîner pour l'an prochain.

272 COUREURS POUR CETTE DEUXIÈME ÉDITION

LA COURSE PIEDS NUS DE MONTAGNAC

CAROLE ROY

carole@lechodulac.ca

Le 11 juin dernier, l'anneau du terrain de soccer fut envahi par pas moins de 272 coureurs de 4^e, 5^e et 6^e année de l'école Montagnac. Cette deuxième édition de la Course pieds nus, initiée par Camilla Josey se veut une activité de financement pour la construction d'une école en Afrique.

C'est sur le coup de 13 h 15 que le décompte fut donné pour lancer le départ de cette deuxième Course Pieds Nus. Supervisée encore cette année par Blaise Dubois de la Clinique du coureur, l'activité a soulevé l'enthousiasme de tous les participants. Courir pour une bonne cause, ça les rejoignait. Bien que le contexte soit entièrement différent, nos jeunes de Montagnac comprennent l'importance d'avoir une école. N'étaient-ils pas depuis

quelques années menacés de transfert en raison du débordement de leur lieu d'enseignement?



Camilla Josey, Isabelle Dumais et Blaise Dubois de la Clinique du coureur, Yves Lefrançois et Serge Bégin, directeur de Montagnac.

UNE ACTIVITÉ RÉCURRENTÉ

Cette activité organisée pour l'organisme Enfants Entraide, Camilla Josey aimerait bien en faire un projet d'école. Un souhait qui pourrait bien se réaliser puisque cette année elle a inclus les quatre



Dans 3-2-1 partez!

classes de 4^e. Il faut dire que la Course Pieds Nus n'est pas le seul événement de levée de fonds pour l'organisme. Un peu plus tôt cette année, les élèves avaient fait le vœu du silence et avaient ainsi récolté 550\$. «L'année dernière, avec tous nos projets, nous avons amassé 1 300\$ et cette année nous approchons les 2 000\$ », nous apprend Mme Josey, enseignante de

l'anglais intensif en 6^e année. « Il en coûte de 9 000\$ à 10 000\$ pour construire une école en Afrique et je suis confiante que nous y arriverons bientôt », ajoute-t-elle.

Souhaitons en effet que le projet aille bon train et que nos jeunes puissent échanger avec les élèves africains pour qui ils parrainent l'école.



Nos services

Consultation à domicile
Croquis et plans d'aménagement paysager
Restauration de jardins
Conception végétale et plantation
Intégration d'objets d'art
et d'accessoires de jardin

Réalisation des travaux

418 623-1455

Venez nous découvrir au

www.regardvert.qc.ca



SOCCER

CES ENTRAINEURS QUI CRIENT TROP

HELDER DUARTE

Lors des matchs, on entend souvent des entraîneurs qui s'époumonent sur le bord des terrains. Ils donnent des consignes sans arrêt, dirigent les joueurs, pensent pour eux. On dirait qu'ils veulent jouer à leur place.

J'ai toujours été contre ce genre d'intervention et cru que ce n'est pas la bonne façon de faire. Plusieurs entraîneurs sont de mon avis d'autres non. J'ai lu un article intéressant dans une revue spécialisée en soccer où Christian Damiano, ayant 35 ans de métier comme entraîneur dans les plus grands clubs d'Europe (Fulham, Liverpool, Juventus et inter de Milan entre autres) se prononce sur la question.

«Téléguider ses joueurs sur le bord du terrain est un aveu d'échec. Cela prouve qu'on n'a pas donné aux joueurs toutes les clés lui permettant de s'exprimer de manière autonome dans le respect du plan de jeu», mentionne-t-il. Il ajoute du même souffle «Il faut cesser de croire qu'il suffit d'imposer les choses à ses joueurs pour qu'ils les fassent, et bien. C'est tout l'inverse! L'entraîneur doit amener



le joueur à réfléchir sur les réponses à apporter à un problème donné, et non pas lui imposer les solutions au risque qu'il les répète machinalement, sans comprendre. Il doit apprendre à faire ses choix par lui-même. L'entraîneur est là pour l'orienter, le mettre sur la bonne piste. Crier, c'est être dépassé. Quand on crie, il est déjà trop tard. En match c'est pareil. C'est avant qu'il faut agir, pas pendant. »

Certains entraîneurs sont incapables de laisser jouer. Ils veulent toujours intervenir et dire à leurs joueurs quoi faire où aller avant même que le ballon arrive. Bon, j'entends déjà certains qui me disent qu'il faut les diriger. Oui, c'est vrai «les diriger» je dirais plus les «orienter» par exemple «les défenseurs, essayer de rester plus collés quand l'adversaire a le ballon au centre» et non pas de dire à un joueur «monte avec le ballon, passe, joue en arrière dégage, tir».

Il y a peut-être des moments, où justement il ne faut pas tirer, passer ou monter avec le ballon, ça dépend de la situation et le joueur est celui qui est le mieux placé pour prendre la décision. N'oublions pas que c'est lui qui est maître du jeu. C'est lui qui est sur le terrain pas vous. Vous aurez beau hurler vos consignes c'est lui qui aura quand même le dernier choix.

À un certain moment, les joueurs n'entendent plus les entraîneurs, ils disent tellement n'importe quoi et tout le temps que ça n'a plus d'effet sur eux. On obtient ainsi l'effet inverse de ce que l'on



recherche. À mon avis, il faut savoir doser. Monter le ton, de temps en temps au cours d'un match peu avoir plus d'impact que le faire sans arrêt.

Marcello Lippi, de l'équipe d'Italie qui a remporté la Coupe du Monde en 2006, Arsène Wenger (Arsenal) et Alex Ferguson (Manchester United) sont des entraîneurs qu'on n'entend jamais et on peut dire qu'ils ont assez bien réussi...



SPÉCIAUX

Tous les jours

Après 14h 30\$ tx. incl.

Après 15h 26\$ tx. incl.

Après 18h 16\$ tx. incl.

Informez-vous sur notre
Carte Fairplay,
celle-ci vous donnera des
rabais chaque fois que
vous jouerez!

Tél.: 418-848-2414

56, 1ère Avenue, Stoneham
golfstoneham.com



Pour
seulement
30\$
+tx

**Obtenez
automatiquement
une voiturette motorisée
gratuite
pour une partie**

APPELEZ-NOUS POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE SANS ENGAGEMENT



ÉQUIPE *André Drolet*

418 652-2000

www.andredrolet.com



ANDRÉ DROLET
COURTIER IMMOBILIER
info@andredrolet.com



DOMINIQUE BILODEAU
COURTIER IMMOBILIER
bilodeau.dominique@hotmail.com



CELL.: 418-955-1604

CELL.: 418-953-7003

NOUS AVONS UNE TRÈS BONNE CONNAISSANCE DE LAC-BEAUPORT (NOUS Y DEMEURONS DEPUIS PLUS DE 25 ANS), DE STONEHAM, DE LAC DELAGE ET DE LAC ST-CHARLES.

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL

BORD DE L'EAU



Bord rivière Montmorency,
cachet suisse, 4 c. c.
11 de l'Écart. P.D. 339 000\$

ST-JEAN-PORT JOLI

BORD DE L'EAU



À 50 min. des ponts, bord du fleuve.
Libre rapidement.
481 Chemin du Moulin P.D. 249 000\$

LAC-BEAUPORT

BORD DU LAC



Bord du lac et vue extraordinaire.
Plain pied mi-étage avec garage.
227 Ch. Tour du Lac. P.D. 997 000\$

LAC DELAGE

NOUVEAU



Bord du lac et vue magnifique.
Site exceptionnel, terrain + 32 000 p.c.
70 Avenue du Rocher P.D. 689 000\$

ST-MATHIEU-DU-PARC

LIBRE IMMÉDIATEMENT



Lac Souris, accès lac, chalet 4 saisons, lac
navigable + 10km, terrain + 40 000 p.c.
1511 Chemin des Pionniers P.D. 164 900\$

LAC-BEAUPORT

LIBRE IMMÉDIATEMENT



Rare à ce prix. Construction 2006,
clé en main.
6 Ch. du Caillou. P.D. 249 900\$

LAC-BEAUPORT

LIBRE IMMÉDIATEMENT



Beau cottage, 3 c.c., terrain + 30 000 p.c.
14 du Canton. P.D. 334 900\$

LAC-BEAUPORT

VUE RELAIS



Spacieux cottage.
Terrain boisé avec terrasse.
11 des Parulines. P.D. 449 000\$

LAC-BEAUPORT

DOMAINE



Domaine exceptionnel.
Terrain + 1 400 000 p.c.
276 Chemin des Lacs P.D. 649 000\$

ST-JEAN-PORT JOLI

NOUVEAU



Beau terrain boisé + 49 000 p.c.,
bordé au fleuve avec vue panoramique.
121 Av. Gaspé est P.D. 129 900\$

LAC-BEAUPORT

LIBRE IMMÉDIATEMENT



Magnifique site avec vue sur le lac
26 Montée du Parc. P.D. 349 000\$

LAC ST-CHARLES

LIBRE RAPIDEMENT



Impeccable plain pied, 2 c.c.,
flottant partout, patio, cabanon.
555 Manick P.D. 224 900\$

STONEHAM



Vue imprenable, elle domine au som-
met de la montagne.
147 du Sommet. P.D. 394 000\$

LAC-BEAUPORT

OPPORTUNITÉ



Très grande propriété, très beau terrain 20
000 p.c.. Beau potentiel.
38 Ch. du Hameau. P.D. 399 000\$
Faites votre offre.

STONEHAM



112 Martin-Pêcheur
P.D. 429 000\$

STONEHAM



106 Bocage
P.D. 325 000\$

LAC-BEAUPORT



Terrain Chemin Tournée. 45 000 pi²
P.D. 89 000\$ + tx

LAC-BEAUPORT



3 Châtel
P.D. 314 900\$

SAINTE-FOY



Pointe de Ste-Foy, grand condo 6 1/2
avec foyer, stat. int.
785-104 Léonard. P.D. 399 000\$



Yvon Gingras
Directeur

IGA
LAC-BEAUPORT

Vive la bouffe



Denis Rousseau
Propriétaire

L'art de recevoir

APPRÉCIEZ LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ AVEC **IGA** !



ESSAYEZ NOTRE VIANDE VIEILLIE À SEC

Le vieillissement à sec
est un processus traditionnel
qui donne une **viande tendre et juteuse**
avec un **goût relevé**.



Nous offrons un vaste choix de prêts-à-griller farcis ou marinés

BESOIN DE RECETTES & CONSEILS

BBQ, terrasse, repas rapides en plein air ?

Informez-vous auprès de nos **aides-gourmets** dans
chacun de nos départements.

FACILITEZ-VOUS LA VIE!

Choisissez votre repas
parmi notre gamme de **prêt-à-manger**!

SAVOUREZ LA FRAÎCHEUR!

Découvrez toutes nos variétés de **salades**



IGA Alimentation A.D.R
795, boul. du Lac, Québec
418-849-3674

IGA Alimentation Raymond
1580, St-Louis, Québec
418-527-7758

IGA EXTRA Supermarché Famille Rousseau
600, route 116, suite 200, Saint-Nicolas
418-831-5400

**vive
L'ÉTÉ**



Heures d'ouverture

Lundi au vendredi

9 h à 21 h

Samedi

9 h à 18 h

Dimanche

10 h à 18 h

NORMAND LAROCHE
PHARMACIEN

Brunet

La santé, c'est tout ce qui compte

Bonnes vacances!

Les Galeries du Lac
Lac-Beauport (Québec) G3B 2J8

LIVRAISON GRATUITE

418 849-2836